

Univerzita Palackého v Olomouci

**Filozofická fakulta, katedra bohemistiky**

Bakalářská práce

Olomouc 2024

**Lexikum v divadelní hře Vaška Káni Parta brusiče Karhana**

Lexicon of Vašek Káňa's theatre play Parta brusiče Karhana

Česká filologie maior/ Ruská filologie minor

**Vedoucí práce:** PhDr. Ondřej Bláha, Ph.D. **Vypracovala:** Tereza Říhová

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem svou bakalářskou práci vypracovala samostatně a použila jsem pouze prameny a literaturu uvedené v seznamu literatury.

Prohlašuji, že tištěná verze a elektronická verze bakalářské práce jsou shodné.

Nemám závažný důvod proti zpřístupňování této práce v souladu se zákonem č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších předpisů.

V Olomouci dne: Podpis: …………………..

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala panu PhDr. Ondřeji Bláhovi, Ph.D., za odborné vedení práce, poskytnuté konzultace, vstřícnost a čas, který mi věnoval. Dále bych chtěla poděkovat všem pracovníkům univerzitních knihoven za poskytnutí zdrojů k práci. V neposlední řadě bych chtěla poděkovat své rodině za podporu.

[Úvod 6](#_Toc164689576)

[1 Co je to budovatelské drama 7](#_Toc164689577)

[1.1 Poetika výrobního dramatu 8](#_Toc164689578)

[1.1.1 Mimoliterární, pragmatický cíl dramatické výpovědi 8](#_Toc164689579)

[1.1.2 Způsob vytyčení opozice „my-oni“ 9](#_Toc164689580)

[1.1.3 Vnitřní překážky v naplnění cíle děje a výpovědi 9](#_Toc164689581)

[2 Vývoj budovatelského dramatu 10](#_Toc164689582)

[2.1 Levicově orientované a předbudovatelské drama 10](#_Toc164689583)

[2.2 Budovatelské drama na vrcholu tvorby 12](#_Toc164689584)

[2.3 Ústup budovatelského dramatu 13](#_Toc164689585)

[3 Dramatik Vašek Káňa 14](#_Toc164689586)

[3.1 Divadlo Déčko 15](#_Toc164689587)

[3.2 Parta brusiče Karhana 17](#_Toc164689588)

[4 Vývoj českého lexika od první republiky do počátku 50. let 18](#_Toc164689589)

[4.1 Lexikum v období první republiky 19](#_Toc164689590)

[4.1.1 Slang a profesní mluva 19](#_Toc164689591)

[4.2 Tlak na lexikum v protektorátním období 20](#_Toc164689592)

[4.3 Proměna lexika v období 1945–1950 21](#_Toc164689593)

[4.3.1 Slova ruského původu v českém lexiku 22](#_Toc164689594)

[5 Metody a cíl práce 23](#_Toc164689595)

[6 Analýza jazykového projevu postav 24](#_Toc164689596)

[6.1 Karhan 24](#_Toc164689597)

[6.2 Fikejs 27](#_Toc164689598)

[6.3 Záruba 28](#_Toc164689599)

[6.4 Jarka 30](#_Toc164689600)

[6.5 Tulach 32](#_Toc164689601)

[6.6 Bohouš 33](#_Toc164689602)

[6.7 Lojza 34](#_Toc164689603)

[6.8 Zákora 36](#_Toc164689604)

[6.9 Dvořák 36](#_Toc164689605)

[6.10 Klepáč 38](#_Toc164689606)

[6.11 Sektorář 38](#_Toc164689607)

[6.12 Mareš 39](#_Toc164689608)

[6.13 Karhanová 40](#_Toc164689609)

[6.14 Slavíková 41](#_Toc164689610)

[6.15 Božka 42](#_Toc164689611)

[6.16 Míla 43](#_Toc164689612)

[6.17 Vlasta 44](#_Toc164689613)

[7 Závěr 44](#_Toc164689614)

[Anotace 48](#_Toc164689615)

[Resumé 49](#_Toc164689616)

[Seznam literatury 50](#_Toc164689617)

[Přílohy 53](#_Toc164689618)

Úvod

České lexikum prošlo v průběhu let výraznými změnami. Často se setkávám s názorem, že čeština byla degradována v době komunistického režimu vlivem neerudovaných televizních hlasatelů. Mohlo však k tomuto jevu docházet i dříve? Televizní vysílání začíná až v 50. letech a do té doby se společnost soustředila na rádio, noviny a kulturu. Právě na oblast kultury, a to konkrétně divadla jsem se zaměřila ve své práci. Divadelní tvorba měla za cíl se co nejvíce přiblížit pracujícímu člověku, a to nejen tématy her, ale i mluvou postav. Tyto hry se poté nahrávaly či natáčely a dostávaly se do širšího okruhu recipientů.

V teoretické části bych ráda představila genezi budovatelského dramatu a jeho předního tvůrce Vaška Káňu. Dále se zaměřím na vývoj lexika v období od první republiky do 50. let 20. století. Tato vybraná oblast reprezentuje dobu, ve které Vašek Káňa umělecky dospíval a tvořil svá nejznámější a pro budovatelskou poetiku nejzásadnější díla. Jedním z těchto děl je divadelní hra *Parta brusiče Karhana*, která se stala modelovým příkladem pro žánr výrobního dramatu. V praktické části se proto zaměřím na lexikální analýzu této hry a pomocí ní se budu snažit ověřit teoretické teze v rámci poetiky výrobního dramatu. Cílem této práce je přiblížit čtenáři jazykovou stránku budovatelské dramatiky a ukázat, jakým způsobem autor prostřednictvím slovní zásoby a výrazových prostředků formuje své postavy a jejich vztahy. Rovněž se tím budu snažit objasnit jaké lexikum mělo vliv na tehdejší češtinu.

Touto prací bych ráda přiblížila problematiku lexika budovatelského dramatu a tím přispěla k výzkumu proměn češtiny za socialismu.

# Co je to budovatelské drama

Budovatelské drama byl koncept, který vznikl po únorovém převratu 1948, jako důsledek představy o novém světě spojeném s beztřídní společností a vládou komunistické strany. Drama mělo být, stejně jako hospodářství, plánované vždy na dobu pěti let, tedy v tomto případě od r. 1948 do r. 1953. Tento časový úsek měl být naplněn dostatečnou dramatickou produkcí, která se opírala o marxistickou filosofii a její teze, že s omezením práva na soukromé vlastnictví se vytvoří podmínky nezbytné pro vznik ideálního řádu světa, kde bude platit naprosto odlišná kauzalita hodnot a hierarchie. Celá společnost a stejně tak dramatické postavy měly začít jednat podle zcela nových norem a motivací. Tvůrci se tak měli podílet na vybudování nového řádu a životního stylu. Drama mělo být vzor ideálních vztahů v české společnosti.[[1]](#footnote-1)

Budovatelská dramatika odmítá avantgardní poetiku her, jelikož se dle ní nejedná o přímé zobrazení reality, ale pouze o únik do světa subjektivních vizí a snů. Zároveň se dramatika nedostává do rozporu s sociálním realismem, jenž představoval ideologicky zformované pojetí reality. Naopak je chápán jako nutný historický stupeň ve vývoji dramatu. Sociální realismus nebyl dle komunistických teoretiků proudem uměle vymyšleným, ale jednalo se o proud, který se společnosti sám vyjevil jako úkol, před nějž byli umělci postaveni proměnou společenské skutečnosti.[[2]](#footnote-2)

Úkolem divadla bylo sblížit se s novým publikem, které převážně představovala dělnická vrstva společnosti. Klíčovou postavou v dramatu se stává pracující člověk, témata se pak odvíjí od toho, co politické orgány považovaly za základní společenské a politické úkoly. Témata tedy nebyla jednotná, ale odrážela politické kampaně daného období.[[3]](#footnote-3)

Poměrně výsadní postavení mělo drama výrobní, což je subžánr budovatelského dramatu. Výrobní drama bychom mohli charakterizovat jako drama o zvýšení produktivity, respektive extenzity práce.[[4]](#footnote-4) Kromě této varianty budovatelského dramatu se v české produkci setkáváme s dramatem vesnickým a historickým, které rovněž spadá do kategorie budovatelské drama.

## Poetika výrobního dramatu

Výrobní drama můžeme dle P. Janouška charakterizovat na základě rozdělení tří znaků, které jsou klíčové pro jeho vývoj a poetiku.[[5]](#footnote-5) Jedná se o:

1. Mimoliterární, pragmatický cíl dramatické výpovědi
2. Způsob vytyčení opozice „my-oni“
3. Vnitřní překážky v naplnění cíle děje a výpovědi

### Mimoliterární, pragmatický cíl dramatické výpovědi

U výrobního dramatu nebyl hlavní cíl boj proti kapitalismu a imperialismu, ale boj „o něco“: tuny železa, uhlí, nové stavby a stroje.[[6]](#footnote-6) Prakticky se ve hrách propojil didaktický příběh s příběhem o přeměně člověka.[[7]](#footnote-7)

Identifikačním a klíčovým znakem výrobního dramatu je zasazení děje do kulis těžkého průmyslu, dolů, hutí, továren a velkých staveb. Hry tímto způsobem prováděly nábor do dělnických profesí, nebo pobízely k zavedení nové pracovní metody či oslavovaly znamenité činy. Dominantním se stal syžet zobrazující vývoj postavy od chaosu k harmonii, řádu. Tomuto syžetu odpovídá i struktura rozložení dramatických sil a repertoáru postav. V každá hře se setkáváme se stejnými či mírně modifikovanými typy: mladý nadšený svazák, který svým nadšením získává ostatní (platí i pro ženské postavy); starý zkušený dělník, jenž je z počátku nedůvěřivý, ale pochopí, kde je jeho místo; váhavý inteligent či emancipovaná žena; komická figurka zpátečníka; nebezpečná figurka špióna; moudrý stranický tajemník.

Jak v počátcích budovatelského dramatu, tak potom silněji v jeho pozdní fázi, se do děje dostává soukromý život postavy, který dokresloval její místo ve společnosti. Později se soukromý život demonstruje jako milenecká láska, která po všech překážkách cílí k spokojenému sňatku, což pouze ilustruje základní prvek her: cesta z chaosu k řádu.[[8]](#footnote-8)

Druhá dějová linie je v budovatelském dramatu věnována ženám, a to konkrétně ženské emancipaci. Emancipace je chápána jako plné zapojení ženy do výroby, odstranění rozdílu mezi ní a mužem.[[9]](#footnote-9)

### Způsob vytyčení opozice „my-oni“

Tvůrci výrobního dramatu naplňovali marxistickou tezi, dle které vymizely ze společnosti všechny antagonistické rozpory a postava se dostává jen do rozporu při výběru mezi dobrem a ještě větším dobrem. Tento prvotní konflikt však nedostatečně zvyšoval napětí hry, a proto se později objevuje postava špióna a motiv sabotáže.[[10]](#footnote-10)

Sémanticky a stavebně je postava špióna postavou nepřítele. Zdůrazňuje někoho, kdo je mezi „námi“, ale ve skutečnosti patří k „nim“. Nenarušuje však iluzi, že náš svět je v jádru dobrý a bezkonfliktní, jelikož přichází zvenčí. Naopak postava špióna sjednocuje „nás“ a nutí „nás“ k zaujetí rozhodného stanoviska i tam, kde bychom váhali.[[11]](#footnote-11)

### Vnitřní překážky v naplnění cíle děje a výpovědi

Paradoxně se jako největší překážka v dosažení blaha jeví člověk. Drama mělo zobrazovat přerod člověka-dělníka, jeho oproštění od přežitků minulosti a splynutí s ideály nové doby. Ve hrách proti sobě stály dva naprosto odlišné typy postav: absolutní dobro zosobňované postavou mladého iniciátora či stranického tajemníka a k prohře předurčené zlo personifikované do postavy zavilých škůdců.[[12]](#footnote-12)

Mnohem větší pozornosti autorů se dostalo postavám rozporným. Postavy chybující a váhavé byly potenciálním zdrojem přerodu, dramatického konfliktu. Tyto postavy komplikovaly přímočarý děj a rovněž jejich tvorba byla regulována ideologickými postuláty.

V počátcích výrobního dramatu taková postava prodělala přerod v uvědomělého jedince lehce a jednoduše, jelikož všichni protivníci díky revoluci zmizeli. Stačilo pouze pochopit, že cíle lze dobýt pouze zvýšením výroby, větším pracovním úsilím, překračováním náročných plánů. Před jedincem tak stál jediný problém, a to vlastní váhavost, od které bylo třeba se osvobodit.[[13]](#footnote-13)

Od roku 1949 se však konflikt mezi těmi, co už chápou, a těmi, co ještě nechápou, vyostřuje. Váhavci nyní začínají škodit a sabotovat. Rovněž autorův vztah je k těmto postavám tvrdší. Postavy tak stíhá spravedlivý trest, ale i odpuštění, pokud se včas dají na pokání.[[14]](#footnote-14)

# Vývoj budovatelského dramatu

V následující kapitole si představíme vývojová období budovatelského dramatu. Na rozdíl od směrů, jako je například romantismus, nemělo budovatelské drama přímého předchůdce, tudíž se nevytvářela přímá vývojová linie. První náznaky se objevují již v meziválečném období, kdy tato poetika byla spojena s avantgardním směrem. Jednalo se převážně o hry, které komentovaly společenskou realitu a vynášely nad ní soudy. Tyto soudy byly vedeny krajně levicovými a prokomunistickými pohledy. Typickou platformou, kde se hry s touto tematikou objevovaly, bylo Divadlo Satiry.[[15]](#footnote-15)

Typická díla budovatelského dramatu můžeme zaznamenat až po druhé světové válce a rovněž je rozčlenit do tří vývojových období: předbudovatelské drama, budovatelské drama a ústup budovatelského dramatu.

## Levicově orientované a předbudovatelské drama

Levicově orientovaná dramata, která se se objevují v meziválečném období, popřípadě v období druhé světové války, vycházela z poetiky avantgardy, jež se inspirovala velkoměstskou zábavou, cirkusy či filmem. Už v této době si můžeme všimnout dvou tendencí, které avantgardní drama ovlivňovalo, a to funkce dramatu jako čistě estetického, uměleckého vyjádření upřednostňovaná sovětským režisérem Tairovem. Na straně druhé funkce dramatu jako politického nástroje působícího revolučním duchem na diváky zdůrazňovaná režisérem Mejercholdem.[[16]](#footnote-16)

Obě výše zmíněné funkce nevyvíjely na sebe nátlak a koexistovaly v dramatické tvorbě současně. Zlom nastává až po druhé světové válce, kdy dochází k tvarové a tematické tříšti dramatické tvorby. V tomto chaosu se formuje poměrně kompaktní proud vymezený nejen poeticky, ale i teoretickými postuláty a formuje základy budovatelského dramatu. Dochází k naprostému odklonu od prvorepublikové levicové poetiky, která se vyznačuje hravostí, asociativností a převahou symbolů či metafor, a dokončuje se obrat, jenž započal už za války. Umělcova povinnost je nyní vyjádřit realitu, nikoli od ní utíkat.[[17]](#footnote-17)

Celá levicově orientovaná dramatika se nyní navrací k realismu, který byl charakteristický pro autory odlišného politického smýšlení. Vysvětlení tohoto problému podal Jindřich Honzl pomocí teorie dvou realit. Tato teorie považuje předválečnou realitu za tolik lživou, že ji nebylo možné pravdivě zachytit realistickými postupy, a proto se umělci uchylovali k avantgardní fantazii: „Poválečná realita je pravdivá a realistické postupy jsou jediným možným způsobem, jak tuto pravdivou realitu zachytit. Tento druh „*nového realismu*“ není považován za dočasnou módu, ale jedná se o důsledek vzniku nového společenského řádu.“[[18]](#footnote-18)

Inspiračním zdrojem českému poválečnému předbudovatelskému dramatu nemohl stát Sovětský svaz, jelikož mnohé reálie sovětských budovatelských her byly v českém kontextu nepochopitelné. Sovětská tvorba se soustředila na sovětské hospodářství natolik, že většina her byla divákovi plně neseznámenému s poměry sovětské zemědělské praxe zcela cizí.[[19]](#footnote-19)

Česká předbudovatelská dramatická tvorba se proto musela vydat vlastní cestou. Hry v prvním fázi boje o nové drama, která se datuje do přelomových let 1947–1948, se vyznačovaly výraznou agitací, která měla za cíl zúžit vidění světa a zostřit rozdíl mezi „námi“ (komunisty) a „jimi“ (kapitalisty),[[20]](#footnote-20) tím že poukazovaly na majetkové rozdíly ve společnosti.

Pro demonstraci ideového postoje byla využita tradiční forma rodinné měšťanské hry s klíčovými motivy jako nedostatek (surovin a nemovitostí), potíže s poválečným zásobováním dělníků, kteří se snaží toto odstranit pomocí spravedlivého a rovného rozdělování, a motiv kriminalizace škůdců.[[21]](#footnote-21) Poslední motiv jasně demonstruje a spoluutváří obraz třídního nepřítele.

Obecným rysem poválečné tvorby je snaha zachytit aktuální téma dokumentárním záznamem čili zdola. Tato perspektiva se stane závaznou pro veškerou tvorbu směřující k budovatelské poetice. Protipólem se stává přesvědčení, že k umělecké pravdě je třeba se dobrat pomocí klasifikace z pohledu vědeckého světového názoru tedy marxismu s jeho teorií boje tříd. Dramatická tvorba se tak dostává do neřešitelné situace: na jedné straně měla pravdivě referovat o současném světě. Na straně druhé o tom, jaká je skutečná pravda, rozhodovala ideologická kritéria.[[22]](#footnote-22)

## Budovatelské drama na vrcholu tvorby

Od předbudovatelského dramatu se drama budovatelské liší posunem od dramatiky bojující k dramatice budující. Tento posun je dám historickými událostmi, kdy po únorové revoluci 1948, již nebylo potřeba bojovat za budoucí společnost, respektive za budoucí politickou vládu, ale naopak bylo potřeba s nově nabytou mocí operovat. Vycházelo se z předpokladu, že všechny rozpory byly revolucí vyřešeny a nyní stačí kolektivu ukázat, jak správně žít a pracovat.

Po bouřlivé první fázi se před dramatem objevuje nový úkol. Drama se musí spolupodílet na výstavbě nové společnosti tím, že zobrazí, jak se má pro společnost správně pracovat v dolech, továrnách, v hutích, na stavbách či na polích. Rovněž má zobrazovat člověka budoucnosti a vypořádat se s překážkami minulosti. První hrou této fáze je *Parta brusiče Karhana*,které obsahuje všechny dílčí znaky výrobního dramatu a rovněž byla autorům předkládána jako vzor.[[23]](#footnote-23)

Od roku 1949 prochází budovatelská dramatika překotným vývojem, který se projevil zvláště ve výrobním dramatu. Hry přestávají být tak bezkonfliktní a proti výrazně kladné postavě se nyní staví postava čistě záporná. Příčinu můžeme hledat ve Stalinově zostřování třídního boje a hledání nepřítele, kdekoli bylo možno. Roli v tomto zostření her neměla jen politická sféra, ale i tvůrci sami se snažili zvýšit dramatické napětí, tím tak podat hru zábavněji a vyhroceněji fabulovat.[[24]](#footnote-24)

Módní vlnou, která probíhá mezi léty 1949 a 1950, jsou tzv. placení agenti-špioni a motivy sabotáže. Souběžně s tím se však škála škůdců diferencovala a rovněž příčiny proč škodit se měnily. Čím dál méně se škodilo za cizí peníze a z naprosté špatnosti a více z osobních důvodů. V dramatu se začínají více prosazovat postavy v jádru dobrých lidí, avšak dočasně chybujících, kteří postupně dospívají k poznání pravdy.[[25]](#footnote-25)

Současně probíhá i proces přitvrzování, jelikož revoluce, která vznikla z idejí, musela být i idejemi udržována. Pokud komunistická revoluce vznikla za účelem poražení třídního nepřítele, musela po jeho přemožení hledat nového protivníka, nejlépe ve vlastních řadách. Toto přiostření byla i reakce na fakt, že se mnohé začalo dít jinak, než se původně očekávalo a tvůrci (dramatu i dějin) se dosud nechtěli připustit, že chyba není v realizaci, ale v teorii, jež má být realizována.[[26]](#footnote-26)

Proces přitvrzování byl však dvojrozměrný. Na jedné straně pomáhal udržovat bojovnou pohotovost a disciplínu. Na straně druhé však realizovaný ideál ztrácel svou ideálnost, a to i pro ty, kteří v něj věřili. Začínalo být patrné, že cíl je mnohem vzdálenější a cesta k němu není jednoduchá. Začínalo být zjevné, že i ten, kdo má obrodit společnost (dělník, funkcionář), je mnohem složitější figura se svým vlastním složitým vnitřním životem a jeho chyby nejsou pouze přežitky kapitalismu, ale projev ožehavých problémů nové doby.[[27]](#footnote-27)

## Ústup budovatelského dramatu

Od poloviny roku 1951 dochází k postupnému žánrovému rozkladu, který vyvrcholí rokem 1989. Původně kompaktní a závazná norma se postupně začíná drolit. Budovatelské drama vyskytující se ve svých třech subžánrech, tedy vedle výrobního dramatu ještě v dramatu vesnickém a historickém, se nyní rozšiřuje o další tematické aspekty, zvláště pak se projevuje snaha zachytit plněji individuální rozměr lidské existence. Do dramatu se navrací to, co bylo v době boje pokládané za měšťanskou změkčilost, tedy propojení tématu výroby s tématy lásky a citu.

Od konce roku 1952 se objevovaly v tisku výklady, že etapa nazývaná budovatelské umění byla projevem chybných příkazů z centra (Moskva). Absolutní platnost dramatické normy se uvolňuje, relativizuje, ovšem stále ještě velká část dramatiků věří ve správnost této normy a problém vidí pouze v její špatné realizaci. Český literární život se tímto rokem začal mírně otevírat.

1. Dramatik Vašek Káňa

Vašek Káňa, vlastním jménem Stanislav Řáda, již od počátku své literární kariéry používal pseudonym, který mu vymyslel Eduard Urx.[[28]](#footnote-28) Inspirací pro prozaickou tvorbu se mu stalo vlastní rodinné zázemí. Narodil se jako třetí z devíti dětí rolníka a zástupce agrární strany, který padl v první světové válce. První třídu navštěvoval v blízkosti svého rodišti v Hostíně u Kralup nad Vltavou. Zbylé třídy potom v Praze, kde za světové války vypomáhal jako nosič uhlí. Byl tedy typický prototyp rolnického synka utlačovaného kapitalismem.

V době dospívání se kvůli útěku z domova a následným drobným deliktům dostal do polepšovny v Opatovicích, kde dokončil své vyučení na strojního zámečníka. Po roce 1925 se vydává na cesty po Rakousku a Jugoslávii. Živil se příležitostnými pracemi jako zemědělský dělník, elektroinstalatér, rybář a strojní zámečník. Tyto toulky společně s bosáckými povídkami Maxima Gorkého podnítili mladého Vaška Káňu k vlastnímu psaní. Zároveň byla jeho tvorba motivována snahou přispět k nastolení sociální spravedlnosti. Od roku 1930 přispíval do časopisu *Tramp* a do *Rudého práva*, rovněž publikoval i v levicových *Haló novinách, Rudém večerníku, Národním osvobození, Novém životě, Literárních novinách* a *Světě práce*.[[29]](#footnote-29)

Díla vydaná před 2. světovou válkou jsou charakteristická svou autobiografičností a publicistickým stylem. Prvním Káňovým dílem se stal retrospektivní autobiografický román *Dva roky v polepšovně* (vyd. r. 1930) pojednávající o autorově mládí, na nějž v r. 1936 navázal román *Nenávidím*, který však časově předcházel první díl a byl inspirovaný autorovým dětstvím. K částečně reportážním pracím, které si však zachovávají beletristický profil, patří spisy *Pasáci, flinkové a tuláci* (vyd. r. 1931) a *Somráci* popisující život lidí na okraji společnosti v Praze a Bratislavě. Dílo *Zakarpatsko* (vyd. r. 1932) má svým charakterem nejblíže k reportáži na bázi cestovního deníku. Autor se zde dle svých politických přesvědčení pouští do ostré polemiky s vládnoucím politickým systémem na Podkarpatské Rusi.

Po druhé světové válce autor navazuje na linii autobiografických prací (*Válkou narušení*,přeprac. *Kluk z polepšovny*) a současně se věnuje tématu osudu a nápravě mravně narušené mládeže (*Cesta do života*). Toto téma rozpracovává jak v publicistice, tak v próze.

Na začátku 50. let se vlivem nově nastolené politické situace Vašek Káňa vydává na dráhu dramatika. Jeho hry (*Parta brusiče Karhana, Patroni bez svatozáře*) bezprostředně podporují poúnorovou vládu komunistické strany „svou agitací ve prospěch nového tzv. socialistického vztahu k práci“.[[30]](#footnote-30)

* 1. Divadlo Déčko

Emil František Burian založil r. 1933 divadlo D 34. Už samotný název divadla signalizoval programové zaměření scény. Iniciála D odkazovala nejen na označení divadlo, ale i na dějiny, dnešek, dělník, dav, dělba, dílo nebo duch. Číslovka, která se do r. 1951 měnila dle letopočtu druhé části sezóny, naznačovala aktuálnost scény.[[31]](#footnote-31)

Avantgardní scéna přitahovala především levicovou inteligenci a mládež. Burian se aktivně podílel na realizaci syntetického divadla, které mělo teoretický základ v pražském strukturalismu, jmenovitě u Jana Mukařovského. Dle tohoto konceptu je divadlo syntézou mnoha umění. Jevištní představení představuje strukturu, která se skládá z několika složek (herecké, hudební, scénické, světelné). V syntetickém divadle jsou všechny komponenty v těsných vzájemných vztazích, které se neustále proměňují. Umělecký a sémantický účinek představení tkví v záměrné proměně vztahů mezi složkami představení. Pro Buriana byla ve třicátých letech typická důmyslná hra s proměnou vztahů mezi součástmi inscenace. Burian s oblibou využíval zaměňování a rozmnožování základní funkce dané složky představení.[[32]](#footnote-32) Repertoár divadla D 34 obsahoval především dramatizace básnických nebo prozaických děl klasické české nebo světové literatury. Dramatické texty byly inscenovány méně. Většinu inscenovaných textů Burian sám upravoval a obohacoval o hudební složku.[[33]](#footnote-33)

V období okupace se repertoár divadla tvořil velmi složitě. Nacisté totiž postupně zakazovali celou řadu děl. Začátkem roku 1939 byla česká opera a činohra přinucena ke stažení děl, které připomínaly slavnou českou historii. Na černou listinu se tak dostali Smetana, Jirásek, Dyk či Mahen. Rovněž byly striktně zakázány hry protihitlerovských emigrantů. Další práce vylučoval z jeviště židovský původ autora. Tímto způsobem byla vyřazena celá meziválečná avantgardní dramatika i díla autorů oficiální scény. E. F. Burian věnoval okupační sezóny především původním autorům, chtěl tak ukázat, že jsme kulturně tvořivým národem. Divadlo bylo gestapem uzavřeno 12. 3. 1941 a Burian se spolupracovníky zatčen a uvězněn.[[34]](#footnote-34)

Po návratu z koncentračního tábora začal Burian s obnovou svého Déčka, ovšem tentokráte se zcela jinou koncepcí „divadla lidu“.[[35]](#footnote-35) Hlavní myšlenka plynula z toho, že divadlo se mělo dostat do rukou těch, kteří jej vytvářejí.[[36]](#footnote-36) V červnu r. 1945 vzniklo Družstvo divadel práce, které sdružovalo několik divadel (Déčko, Divadlo v Karlíně i brněnské České národní divadlo). Ředitelem celého konglomerátu se stal E. F. Burian, který však ve funkci vydržel pouze do ledna r. 1946. Z důvodů organizačních potíží spojených s nedostatečným finančním krytím projekt zkrachoval. V době, kdy byl Burian ředitelem spojených divadel, vedl soubor Déčka Miroslav Kouřil s režiséry, což vedlo k rozkolu v souboru a následné obměně členů divadla. Problémy nastaly i s výběrem repertoáru, jelikož se proměnil vkus publika, zejm. mladá generace byla nadšená do budování lepších sociálních zítřků.[[37]](#footnote-37)

Začátkem r. 1948 ztrácí Burian pozici avantgardního režiséra, což se projevilo sestupnou popularitou a kvalitou jeho her. Největší ohlas z řady realistických her měla právě *Parta brusiče Karhana*. Jevištní ztvárnění těchto her bylo sice ozvláštněno lyrismem, avšak názorové souvislosti byly zcela jiné. Začátkem 50. let divadlu hrozilo uzavření z důvodu nízké popularity. Aby se tak nestalo, Burian divadlo převedl do armádní správy. Burian zůstal uměleckým vedoucím, ale ztratil mnoho pravomocí. Repertoár a tvorba odrážely soudobé ideály a stylové zvyklosti.

V době uvolnění politického režimu Déčko zažívá odklon od socialistického realismu, což manifestovalo vlastní adaptací Haškova *Švejka* (1954). V létě r. 1954 bylo divadlo propuštěno ze svazku s armádou, na což navazovala Burianova renovace původního předválečného programu. Divadlo opět zapůsobilo na mladou generaci jako „zjevení vyspělé divadelní tvořivosti“.[[38]](#footnote-38) Slibně rozjetý začátek však překazila náhlá smrt E. F. Buriana v srpnu r. 1959.[[39]](#footnote-39)

* 1. Parta brusiče Karhana

Káňova hra zaujala kritiku především svým pohledem na skutečnost dělnického prostředí. Uplatnila iluzivní metodu pohledu „zdola“, čili zobrazila dělníka a jeho svět se znalostí prostředí a problému, tedy nikoli z odstupu vnějšího pozorovatele.[[40]](#footnote-40) E. F. Burian se ke hře vyjádřil takto: „*Parta brusiče Karhana* je skutečná výprava do neznámých končin tady uprostřed mezi námi, v naší skutečnosti. Má docela jiný slovník, než jsme zvyklí na podkladě toho, čemu my říkáme divadelní tradice, s jeviště slyšet.“[[41]](#footnote-41) Hra byla částí adresátů[[42]](#footnote-42) chápána jako začátek zcela nové dramatiky.[[43]](#footnote-43) Ota Popp ve své recenzi *Spasibo, Váňa* určuje „Partě“ a dalším dvěma hrám velký politický dosah a rovněž odkazuje na téma rozvoje socialistického soutěžení, které hra analyzuje.[[44]](#footnote-44) Velmi pozitivní odezvy se hra dočkala i od Zdeňka Bláhy, čemuž odpovídá i titul recenze *Vítězství nového dramatu*. Bláha vyzdvihuje úžasné bohatství života čili detailní a zažitou znalost dělnického prostředí. Právě fundovaný Káňův realismus je to, co se snažila tehdejší dramatika tři roky bezúspěšně nalézt. Z hlediska formy Bláha oceňuje především živost dialogu a uvedení slangu na jeviště.[[45]](#footnote-45)

*Parta brusiče Karhana* v sobě obsahuje všechny znaky výrobního dramatu. Dílo bylo též předkládáno autorům a divákům jako následováníhodný vzor, a tím se spolupodílelo na vzhledu české literatury a konstituci poetiky výrobního dramatu.[[46]](#footnote-46)

Syžet hry je v podstatě bezkonfliktní, příznačný vzestupným dějem, vedoucím od vytyčení úkolu přes různé překážky až k jeho splnění.[[47]](#footnote-47) Autor rozpracovává téma socialistické soutěže, a to na dvou úrovních. Nejprve soutěž v efektivitě práce, kdy se parta mladých brusičů vedena starým Karhanem dohodne na potupení revolverářů (pracovníci v revolverárně) a jejich nekvalitní práci potrestá tím, že začne pracovat jako druhá směna s lepšími výsledky. Druhá soutěž se týká generačního rozdílu, přičemž je opět využit motiv efektivity práce. Vše zaviní rozbitý stroj, který měl napomáhat při broušení pístů do motoru. Mladí brusiči společně se staršími a zkušenějšími kolegy se rozhodnou tuto překážku překonat a vyrobit požadované množství motorů. Důvodem sváru se stane čas, za který je nutno vyrobit píst do motoru. Díky zkušenostem a vylepšení se vítězství dočká starý brusič Karhan, který tak předčí svého syna. Vše je však ukončeno smírem, jelikož si oba Karhani uvědomí, že pokud dají dohromady své znalosti a sílu, může závod úspěšně splnit pětiletku.

Oproti do té doby využívaným modelům agitačních her, které měly jasně definované teze obhajované ústy kladných hrdinů a skutky zavrženíhodných postav, což mělo dokazovat, že člověk nesmí odbočit se správné cesty,[[48]](#footnote-48) se v Káňově hře objevují postavy psychologicky propracované.

Hra se po své premiéře 24. března 1949 dočkala i rozhlasového (r. 1949) a filmového zpracování (r. 1950). V roce 1951 bylo dílo ohodnoceno státní cenou za literaturu.

1. Vývoj českého lexika od první republiky do počátku 50. let

V této kapitole se zaměřím na diachronní popis českého lexika od počátku první republiky (1918–1938) až do 50. let, a to na jeho spisovnou i nespisovnou podobu. Vybrané období má reprezentovat dobu, ve které Vašek Káňa tvořil svá zásadní díla.

* 1. Lexikum v období první republiky

Meziválečné období v Československu poskytlo ideální podmínky k rozvoji českého veřejného a kulturního života, a tím podpořilo i rozvoj češtiny jako národního jazyka. S podporou vládních institucí se završila práce na administrativní, právní, technické a vojenské terminologii, čímž čeština pronikla do sfér komunikace, které bývaly doménou němčiny. Zvláště ve 20. letech 20. století dominovala v české kulturní společnosti snaha vyhledat a nahradit všechny germanismy a slovotvorné a frazeologické kalky, které byly součástí administrativního, odborného a publicistického stylu. Notnou část domnělých i skutečných germanismů se však odstranit nepodařilo. Pro potřeby nově vznikající terminologie se užívalo slovotvorných postupů derivace od přejatého základu, dále neosémantizace a multiverbizovaná pojmenování. Hojně se též využívalo slov přejatých či kalků z ruštiny, francouzštiny a angličtiny.[[49]](#footnote-49)

Spisovná čeština našla podporu i v mediálních zdrojích jako byly časopisy *Slovo a slovesnost* nebo *Naše úřední čeština*. Základy moderní lingvistiky byly taktéž položeny v Praze Pražským lingvistickým kroužkem, který v časopise *Slovo a slovesnost* formuloval základní principy péče o spisovný jazyk. Jako exemplum spisovné češtiny pro širší veřejnost posloužily *Lidové noviny*.[[50]](#footnote-50)

Projev polooficiální a neoficiální komunikace byl od konce 19. století ovlivňován migrací venkovského obyvatelstva do měst (průmyslových center). Role tradičních dialektů slábla, přičemž vznikaly nové tzv. sociální dialekty (tj. slangy) a nové interdialekty.[[51]](#footnote-51)

* + 1. Slang a profesní mluva

Vzhledem k prostředí, ve kterém se hra *Parta brusiče Karhana* odehrává, je nutná bližší charakteristika jazykového projevu profesní mluvy[[52]](#footnote-52) a slangu. Slang můžeme chápat ve dvou pojetích, a to v širším a užším. V širším pojetí je slang charakterizován jako „mluva lidí určité pracovní nebo zájmové skupiny s charakteristickými často expresivními výrazy“.[[53]](#footnote-53) Takto je slang chápán v Akademickém slovníku cizích slov z r. 1995 Lumírem Klimešem a Jaroslavem Hubáčkem.

Pouze na „mluvu lidí vykonávajících určité zaměstnání“[[54]](#footnote-54)se termín slang zužuje v pracích B. Havránka a A. Jedličky, J. Chloupka a V. Šmilauera. *Příruční mluvnice češtiny* disponuje jak termínem profesní mluva, tak termínem slang (pracovní slang). Profesní mluva je charakterizována jako „soubor termínů a frází užívaných skupinou zaměstnanců při pracovním procesu“.[[55]](#footnote-55) Slang zde označuje „soubor slov a frází užívaných skupinou lidí spjatých stejným zájmem, eventuelně též profesí“.[[56]](#footnote-56)

Pro profesní mluvu a pracovní slangy je typická významová jednoznačnost lexikálních jednotek a vyjadřovací úspornost, naproti tomu pro slang je charakteristická velká synonymičnost, expresivnost, uplatnění jazykové hry a metaforičnost. Hranice mezi jazykovými poloútvary není ostře vymezena, tudíž dochází k prolínání jejich lexika a záměně poloútvarů, což nejlépe dokazuje vztah mezi profesní mluvou a pracovním slangem.[[57]](#footnote-57)

* 1. Tlak na lexikum v protektorátním období

Jazyková situace v protektorátu není zatím dostatečně probádané téma. Jazykové příručky jej zmiňují velmi zkratkovitě, popřípadě není uvedeno vůbec. *Dějiny českého jazyka* autora Miroslava Komárka označují okupaci za těžký zásah do života českého národa, který ohrozil národní jazyk a zpomalil jeho rozvoj.[[58]](#footnote-58)

Zcela poprvé byl moderní vyspělý český jazyk konfrontován s totalitním režimem.[[59]](#footnote-59) Oficiální jazyková politika směřovala k potlačení češtiny na úkor němčiny. Do vypuknutí války ale byla tato politika pojímána poměrně benevolentně. Po začátku války jazykový nátlak zesiluje a vrcholí příchodem R. Heydricha r. 1941.[[60]](#footnote-60) Jedná se o poměrně krátké období, kdy byla čeština vystavena nejsilnějšímu germanizačnímu tlaku v historii.[[61]](#footnote-61) Dne 25. července 1939 bylo zavedeno nové jazykové nařízení, které předepisovalo dvojjazyčnost v psaném projevu mezi ústředními úřady v protektorátu, přejmenování nevhodných místních označení (např. *Wilsonovo nádraží* na *Prag Hauptbahnhof*, resp. *Praha hlavní nádraží*[[62]](#footnote-62)) nebo převedení měrných jednotek do němčiny.[[63]](#footnote-63) Z názvů oikonym a anoikonym zmizela jména české inteligence a byla nahrazena vhodným dvojjazyčným názvem německo-českým, čímž byla často veřejně demonstrována a zdůrazněna česko-německá kulturní tradice.[[64]](#footnote-64)

I přes takto striktní opatření nebyl český jazyk výrazněji zasažen a jak hodnotí M. Komárek: „Vcelku český spisovný jazyk obstál v této zkoušce bez větších škod.“[[65]](#footnote-65)

* 1. Proměna lexika v období 1945–1950

Po skončení druhé světové války dochází na našem území k odsunu německých obyvatel. Původní téměř 11 milionová populace českých zemí se tak snížila na 8 765 230 lidí a současně podíl české národnosti v obyvatelstvu vzrostl na 93 %.[[66]](#footnote-66) Český jazyk se tak stal dominantní ve veřejné komunikaci a jeho dominantní postavení ve státě bylo těžko srovnatelné s jinými evropskými jazyky.[[67]](#footnote-67)

Rokem 1948 se jazyk stává jediným prostředníkem, kde se idea marxismu-leninismu projevovala ve své specifičnosti, tedy za pomocí specifických výrazů a frazeologických obratů se autoři oficiálních a polooficiálních textů navzájem ujišťovali o souhlasu s vládnoucí ideologií.[[68]](#footnote-68)

Sympatie s politickým režimem se projevovaly ve frekvenci užívaní ideologických výrazů. Mezi něž se řadí slova jako: *strana*, *sovětský*, *socialistický*, *výroba* či *organizace.* Výše uvedené výrazy se řadily tzv. klíčovým slovům, která se svou frekvencí neměnila po celou dobu vlády komunistické strany. Existovala i slova, jejichž frekvence byla proměnlivá na základě dobových okolností. Ve 40. a 50. letech bylo velmi populární slovo *lidový*, u kterého teprve v tuto dobu vzniká konotace s dělníky či budovateli.[[69]](#footnote-69)

* + 1. Slova ruského původu v českém lexiku

V důsledku jazykového purismu, který vylučoval přejímky z němčiny, se české lexikum obohacovalo tvary vzniklými dle ruských vzorů či přímo kalky ruských slov např. velmi frekventované poválečné termíny dvouletka a pětiletka.[[70]](#footnote-70) V češtině posiloval syntetický typologický moment, což dokazují slova jako *úkolník* „dělník pracující v úkolu“, *trenýrovka* „nácvik, výcvik“ nebo *nástěnka* či *novátor*, které pro své tvoření nevyužívají derivační slovanský sufix, což bylo typické právě pro ruštinu.[[71]](#footnote-71) Množství rusismů pocházelo z vojenské terminologie, příkladem může být např. výše zmíněná *trenýrovka* nebo *kulometník*, *minometník*, *regulovčík* atd.[[72]](#footnote-72)

Množství rusismů v poválečném českém lexiku však neodpovídalo formální stránce českých slov. Velmi hojně byly od r. 1948 zastoupeny multiverbismy jako *domovní důvěrník*, *masová politická práce*, *mzdový strop*, *socialistické soutěžení* a jiné. Stejně nezvykle působila v českých textech kompozita kalkovaná dle ruštiny, např. *generálporučík*, *tankoborník*, ale i juxtapozice *kuchař-číšník*, *letec-kosmonaut*.[[73]](#footnote-73)

Přímým působením ruštiny došlo u řady slov českého původu k posunutí, resp. rozšíření významu, což můžeme pozorovat u slova *suchar* (dříve „druh suchého pečiva“ a nyní „člověk nemající smysl pro zábavu a nepřející pobavení ani jiným“).[[74]](#footnote-74)

Dalším zdrojem rusismů byly texty překládané z ruštiny do češtiny, takto převzatá slova se uplatňují v češtině dodnes, o čemž svědčí slova jako *objem* ve významu „rozsah“, *sestávat* „skládat se“, zvýšení frekvence primární předložky *za* či sekundárních předložek typu *nehledě na*.[[75]](#footnote-75)

# Metody a cíl práce

Praktická část se věnuje analýze použitých lexikálních výrazů ve hře *Parta brusiče Karhana*.[[76]](#footnote-76) Cílem práce je shromáždit dostatečně rozsáhlý soubor lexémů a následně analyzovat jazykový projev postav a celé hry se zaměřením na použité rusismy a slang. Vycházím z hypotézy, že daná hra bude obsahovat výše zmíněné jazykové prvky, jelikož sám autor pocházel z dělnického prostředí a rovněž navštívil Rusko, resp. Sovětský svaz, kde nejspíš podlehl stejným iluzím jako jiní návštěvníci z Československa. Dále předpokládám, že daná hra má za účel vychovávat nové publikum, které se tímto seznámí s budoucností dle ideálu komunismu a za tímto účel si osvojí i mluvu a reálie Ruska potažmo Sovětského svazu. Rovněž se zaměřuji na změny ve výběru lexika v interakci postav s rozdílným sociálním a genderovým postavením. Zkoumáním těchto domněnek bych zároveň ráda ověřila, zda dané typy postav vyskytujících se ve hře odpovídají teoretickému vymezení postav, které uvedl Pavel Janoušek ve *Studii o divadlu*. Repertoár postav, který stanovil, se dle něj opakuje v každém budovatelském dramatu. Jedná se o: „mladého (-ou) nadšence(-kyni)-svazáka(-čku), iniciátora(-ku), který(-á) svým nadšením získává ostatní; starý zkušený dělník, jenž zpočátku váhá a remcá, ale později pochopí, kde je jeho místo; váhavý inteligent; emancipovaná žena; komická figurka zpátečníka; nebezpečná figura špióna; moudrý stranický tajemník, jenž všechno ví, a co neví, k tomu má instrukce shora, ad.“[[77]](#footnote-77)

Lexikum bylo získáno bez pomoci výpočetních technologií a analýza probíhala přímo na konkrétní manifestaci daného lexému, kdy došlo ke srovnání se spisovnou variantou a následnému zařazení do stylistické a lexikální kategorie. Pro detailnější popis jazykového projevu postavy jsem rozšířila získaný inventář lexému o kolokace či celé výpovědi. Opakující se lexémy a jeho alolexy jsem započítávala pouze jedenkrát. Pracuji tak s celkovým počtem 506 jevů.[[78]](#footnote-78)

Vzhledem k neúměrnému výskytu postav ve hře bylo jako minimum pro zahrnutí do výzkumu stanoveno 25 mluvených výstupů postavy. Charakteristika figur je po jazykové stránce přímo úměrná délce replik a počtu výstupů postavy. Získaná data jsem třídila do následujících kategorií: obecná čeština, slang, komunistický slang, argot, expresivum, slova přejatá z cizích jazyků (anglicismy, germanismy, galicismy, rusismy, latinismy), archaismy, historismy, termíny, kalky a pomocné jevy, které jsou charakteristické pro jazykový plán hry.

# Analýza jazykového projevu postav

Do výzkumu jsem zařadila celkem 17 postav, které jsem rozdělila na postavy hlavní (Karhan, Fikejs, Záruba, Jarka) a vedlejší (Tulach, Lojza, Bohouš, Zákora, Dvořák, Sektorář, Klepáč, Mareš, Karhanová, Slavíková, Božka, Vlasta, Míla) mužské a ženské a politicky angažované (Dvořák, Sektorář, Klepáč, Mareš, Jarka), sympatizující s politickým režimem (Bohouš, Tulach, Slavíková, Božka, Vlasta, Míla) a politickou situací nezaujaté (Karhan, Fikejs, Lojza, Záruba, Zákora, Karhanová). Poslední dvě kategorie se v některých případech prolínají a je složité mezi nimi vytyčit přímou hranici.

## Karhan

Hlavní mužská postava charakterizovaná jako brusič šedesátník. Patří do okruhu postav, které sympatizují se socialistickým smýšlením, ale nejsou politicky angažované. Z inventáře 100 jazykových jevů má nejvyšší zastoupení obecná čeština s celkem 34 lexémy. Odchylky jsou především ve fonologické stavbě slov, kde dochází k úžení (*dobrý odpoledne*[[79]](#footnote-79)– dobré odpoledne, *jinýho*[[80]](#footnote-80) *–* jiného, *mýho*[[81]](#footnote-81)– mého, *svýho*[[82]](#footnote-82) – svého, *inžinýrek*[[83]](#footnote-83) *–* inženýr), protezi v- (*votravo*[[84]](#footnote-84)– otravo, *voň*[[85]](#footnote-85)– on, *vodpravíme*[[86]](#footnote-86)– odpravíme, *vochrápaný*[[87]](#footnote-87) – ochrápaný, *dovopravdy*[[88]](#footnote-88) *–* doopravdy), -ej- na místě y/ý (*jinej*[[89]](#footnote-89) – jiný, *mladej*[[90]](#footnote-90) – mladý, *plnoletej*[[91]](#footnote-91) – plnoletý, *takovej*[[92]](#footnote-92) – takový, *mlejnek*[[93]](#footnote-93) – mlýnek), zjednodušení výslovnosti (*de*[[94]](#footnote-94) – jde, *eště*[[95]](#footnote-95) – ještě) a vynechání slabičného -l v zakončení příčestí minulého v mužském rodě (*řek*[[96]](#footnote-96) – řekl).

Ačkoliv by se děj hry měl odehrávat spíše na západě Čech, lze zpozorovat opakující se nářeční podobu slova není – *nejni*, která na východě tvoří předěl mezi českomoravským a středomoravským nářečím[[97]](#footnote-97).

U slov přejatých[[98]](#footnote-98) se nejčastěji setkáme s germanismy (*šlejfíř*[[99]](#footnote-99)– *der* *Schleifer* – brusič, *fušér*[[100]](#footnote-100) – *pfuschen* – zfušovat, *fertyk*[[101]](#footnote-101) – *fertig* – hotovo, *šichta*[[102]](#footnote-102) – *schicht* – směna, *lifrovat*[[103]](#footnote-103) – *liefern* – dodávat). Dále s galicismy (*mordyje*[[104]](#footnote-104)– *mort* *dieu* – smrt bohu, *margarinem*[[105]](#footnote-105)– *margarine* – margarín, *inžinýrek*[[106]](#footnote-106) – *ingenieur* – inženýr) či latinismy (*lamentovat*[[107]](#footnote-107) – *lamentari* – stěžovat si, *urgencích*[[108]](#footnote-108) – *urgere* – naléhat). Výše uvedené přejímky se do českého lexika dostaly přes německý jazyk. Ve většině přejatých slov došlo k počeštění pravopisu a v některých případech i stylistickému přizpůsobení. Mezi ojedinělé jevy patří anglicismus (*centrlesku*[[109]](#footnote-109) – *centerless* – bezhrotá bruska[[110]](#footnote-110)) a rovněž kalk z ruštiny (*pětiletkou*[[111]](#footnote-111)– *пятилетка*).

Odrazem tehdejší politické situace jsou jevy jako *vstoupit do strany*[[112]](#footnote-112)*, zlepšovací návrh*[[113]](#footnote-113)*, soudruha*[[114]](#footnote-114)či *výrobní výbor*[[115]](#footnote-115). Tyto jevy, v mé práci označené jako komunistický slang, v kontextu promluv postavy fungují pouze jako reflexe vzniklé situace nikoli jako agitační prvek.

Nyní se budu věnovat citově zabarveným slovům a slangu. V mluvě Karhana se vyskytují expresiva ve formě dysfemismů (*mrva*[[116]](#footnote-116), *potvoro*[[117]](#footnote-117), *votravo[[118]](#footnote-118), haranta[[119]](#footnote-119), pacholek[[120]](#footnote-120), neřáda*[[121]](#footnote-121), *pajšl*[[122]](#footnote-122)*, makat*[[123]](#footnote-123), *psina*[[124]](#footnote-124)), vulgarismů (*sakra*[[125]](#footnote-125), *mordyje*[[126]](#footnote-126), *hergot*[[127]](#footnote-127)) a slova s ironickým podtextem (*inžinýrek*). Ve slangu se promítá jak pejorativnost, tak strojírenská terminologie a rovněž přejímání z němčiny (*trumlfajer*[[128]](#footnote-128) – *Trommelfeuer[[129]](#footnote-129)* – bubnová palba, *šmelc*[[130]](#footnote-130) – zmetek, *ve stelunkach*[[131]](#footnote-131) – šteluňk – palebné nebo bojové postavení – výrobky jsou jeden jako druhý, *přípravek*[[132]](#footnote-132) – předhotovený výrobek, *mašina*[[133]](#footnote-133) – stroj).

Postava Karhana si udržuje poměrně konstantní výběr slov a slovních obratů. V domácím prostředí pro manželku a syna užívá hrubých až vulgárních výrazů. V pracovním prostředí využívá především slangu v interakci se stejně starými kolegy, s mladšími kolegy, a to převážně v druhé části děje převažuje opět expresivita výrazů. S mladšími kolegyněmi hovoří převážně v první části, a to obecnou češtinou bez větších známek expresivity s využitím slangu. Určitou spisovnou normu si Karhan udržuje v kontaktu s nadřízenými, kde využívá v nadměrné míře komunistického slangu. Celkově lze mluvu klasifikovat jako nespisovnou, obsahující množství přejatých slov, jak v neutrálních promluvách, tak v citově zabarvených.

## Fikejs

Postava Fikejse funguje v první části hry jako antagonista Karhana, v druhé části se pak stává jeho pomocníkem a uvědomělým pracovníkem. Jeho výstupy nejsou tak časté jako Karhanovy, ovšem v linii děje jej nelze klasifikovat jako postavu vedlejší. Z celkového počtu 46 lexémů opět vystupuje do popředí obecná čeština (*von*[[134]](#footnote-134) – on, *votrhaný*[[135]](#footnote-135) – otrhaný, *mlejnek*[[136]](#footnote-136) – mlýnek, *bejt*[[137]](#footnote-137) – být, *zařečněj*[[138]](#footnote-138) – zařeční, *úkolový časy*[[139]](#footnote-139) – úkolové časy, *ňák*[[140]](#footnote-140) – nějak, *dycky*[[141]](#footnote-141) – vždycky). Slovní zásoba je obohacena pouze o přejímky z němčiny[[142]](#footnote-142) (*fajruntě*[[143]](#footnote-143) – *Feierabend* – padla, *vercajk*[[144]](#footnote-144) – *Werkzeug* – nářadí, *légo*[[145]](#footnote-145) – *sich* *legen* – lehnout si). U dvou germanismů je však možné zpozorovat původ ještě starší. Slovo *fracka*[[146]](#footnote-146), přejato z německého *Der* *Fratz* – spratek, má zřejmě původ v italském *frasca* (*frasche*) – rozmary, vrtochy. Dále pak germanismus *konjuktura*[[147]](#footnote-147) – *Konjektur* pochází z latinského *con*-*iunto* – spojovat.

Negativní postoj vůči komunistické straně se projevil i ve výběru výrazů odkazujících na komunistické reálie (*nový lidi*[[148]](#footnote-148) – odkaz na příchod socialistického člověka, *páni funkcionáři*[[149]](#footnote-149) – ironizace vedení podniku). Ostatní případy jsou ovlivněny obecnou češtinou bez expresivního podtextu (*úkolový časy* – čas pro splnění předem stanoveného počtu dílů, *soudruh* [[150]](#footnote-150)– člen strany, *výrobní výbor*[[151]](#footnote-151) – organizace, *závodní rada*[[152]](#footnote-152)– organizace).

Promluva Fikejse je značně expresivní s převahou slov hanlivých (*smradi*[[153]](#footnote-153), *fracka, mrva*[[154]](#footnote-154), *fušér*[[155]](#footnote-155), *nádeničina*[[156]](#footnote-156)), vulgarismů (*krysa*[[157]](#footnote-157), *blázni*[[158]](#footnote-158), *zvěř nevychovaná*[[159]](#footnote-159), *nána pitomá*[[160]](#footnote-160)) a dysfemizmů (*palice*[[161]](#footnote-161) – hlava, *držku*[[162]](#footnote-162) – obličej). Paleta výrazů je obohacena o strojírenský slang (*zednickej akord*[[163]](#footnote-163) – těžká práce, *modráky*[[164]](#footnote-164) – modré pracovní kalhoty – montérky, *šestnácky*[[165]](#footnote-165)– šestnáctihodinová směna, *vercajk* – nářadí, *vrací minuty*[[166]](#footnote-166) – zkracovat čas výroby, *honí RT*[[167]](#footnote-167) – zkratka označující výrobní sérii)

Postava Fikejse je aktivní zvláště v první polovině hry. Projevuje odmítavý postoj vůči mládeži a práci pro socialistickou společnost, což je viditelné i na lexiku. V přátelském vztahu je pouze s kolegou Zárubou. Se ženami nepřichází do přímého kontaktu vůbec, ovšem v druhé půli hry pro označení nešikovného kolegy Lojzy použije ženského výrazu *nána pitomá*. Mluvu bych celkově hodnotila jako velmi emoční.

## Záruba

Osoba Záruby se svým chováním připodobňuje Fikejsovi. Jedná se o vedlejší postavu, která ve hře funguje coby mentor mladšího dělníka Tulacha. Z vybraných 50 lexémů je opět patrný vliv obecné češtiny (*bejvalo*[[168]](#footnote-168) – bývalo, *tejdnem*[[169]](#footnote-169) – týdnem, *vona*[[170]](#footnote-170) – ona, *mladej*[[171]](#footnote-171) – mladý, *vtipnéj*[[172]](#footnote-172) – vtipný, *moh*[[173]](#footnote-173) – mohl). Původ slov je většinou slovanský, ovšem můžeme se setkat i s galicismem[[174]](#footnote-174) (*sabotáž*[[175]](#footnote-175) – *sabotage* – podvratná činnost) nebo hungarismem[[176]](#footnote-176) (*harcovat*[[177]](#footnote-177) – *harc* – boj, přeneseně cestovat).

Odkazy na tehdejší dobu jsou též minimální (*děláš v úkolu*[[178]](#footnote-178) – plnit zadání pětiletky, *nesplníme plán*[[179]](#footnote-179) – nedodržení předem daného počtu výrobků), naopak upomíná na dobu před 2. světovou válkou archaismem (*skoták*[[180]](#footnote-180) – pasák skotu).

Na rozdíl od Fikejse nejsou Zárubovy projevy tak emocionální, ale i tak se zde vyskytují dysfemizmy (*potvora*[[181]](#footnote-181), *smradi*[[182]](#footnote-182), *stará*[[183]](#footnote-183), *žvanec*[[184]](#footnote-184)), ironizace (*inžinýrek*[[185]](#footnote-185), *chytrovna*[[186]](#footnote-186) – blázinec) a vulgarismus (*cvok*[[187]](#footnote-187), *uvozdřenec*[[188]](#footnote-188)).

Charakteristickým znakem postavy je využití strojírenského slangu (*modráků*[[189]](#footnote-189) – modré pracovní kalhoty – montérky, *srdíčka*[[190]](#footnote-190)– upínací zařízení na soustruhu, *špiček*[[191]](#footnote-191) – část upínacího zařízení na soustruhu) a termínů (*kotouč*[[192]](#footnote-192), *vřeteník*[[193]](#footnote-193) – hlavní část soustruhu, *čerpadlo emulse*[[194]](#footnote-194), *hydraulika*[[195]](#footnote-195), *detail*[[196]](#footnote-196), *koníku*[[197]](#footnote-197), *unášecí deska*[[198]](#footnote-198), *unášecí šroub*[[199]](#footnote-199), *ponku*[[200]](#footnote-200)). Slangem jsou pojmenovány i některé úkony spojené s prací u soustruhu (*lízne*[[201]](#footnote-201) – škrábnout, *rozšteloval*[[202]](#footnote-202) – pokazit, *odpíchli*[[203]](#footnote-203) – vyrobit, *dělák*[[204]](#footnote-204) – náročná práce, *třepli*[[205]](#footnote-205) – porazil někoho).

Výběr lexika u Záruby odpovídá typu postavy, která má za úkol seznámit publikum s novými pracovními postupy či nástroji, čímž zároveň symbolizuje moderního dělníka. V interakci s mladší generací se v začátku hry neobjevuje nevraživost jako u ostatních postav, avšak postupem děje se dostává do stejných expresivních výrazů vůči mladší generaci jako jeho stejně staří kolegové. S nadřízenými se do kontaktu nedostává a rovněž ve výběru výrazů nerozlišuje mezi muži a ženami.

## Jarka

Syn Karhana, vůdčí postava mladé generace dělníků. Aktivně se zajímá o politické dění v továrně a zřejmě je sám členem strany. Celkový počet získaných jazykových jevů je 50 a svým obsahem jsou velmi rozmanité. Stejně jako u předchozích postav se zde vyskytuje obecná čeština (*řek*[[206]](#footnote-206) – řekl, *nějakýho*[[207]](#footnote-207) – nějakého, *zahejbali*[[208]](#footnote-208) – zahýbali, *vohnípanej*[[209]](#footnote-209) – ohnípaný, *dlouhý lokte*[[210]](#footnote-210) – dlouhé lokte, *prohrajou*[[211]](#footnote-211) – prohrají, *moc hodin*[[212]](#footnote-212) – je moc hodin), ale i moravské krácení (*pudem*[[213]](#footnote-213) – půjdem).

Komunistický slang není u postavy nijak zvláště využit (*strana*[[214]](#footnote-214) – komunistická strana, *odborovka*[[215]](#footnote-215) – odborová schůze, *soudruh*[[216]](#footnote-216) – označení člena strany, *zlepšovací návrh[[217]](#footnote-217)* – inovace, *soutěž*[[218]](#footnote-218), *pětiletkou*[[219]](#footnote-219), *úderka*[[220]](#footnote-220)).

Ve slovech přejatých[[221]](#footnote-221) se objevují anglicismy (*bengál*[[222]](#footnote-222) – *bengal* *light* – bengálská světla, tj. ohňostroj, přeneseně nepořádek, zmatek; *centrleska*[[223]](#footnote-223) – *centerless* – bezhrotá bruska), germanismy (*fabrice*[[224]](#footnote-224) – *Fabrik* – továrna, *rajch*[[225]](#footnote-225) – *reich* – říše), italismus (*prima*[[226]](#footnote-226) – *prima* *sorte* – jednička), latinismus (*série*[[227]](#footnote-227) – *series* – řada). Z posledních dvou zmíněných skupin se slova dostala do našeho lexika přes němčinu. Rovněž je možné zmínit rusismus (*brigáda*[[228]](#footnote-228) – pracovní skupina), ovšem rusismus je to pouze významově a nikoli formou slova, která přišla z němčiny. Z ruského prostředí se ve hře také objevují dva kalky (*pětiletkou*[[229]](#footnote-229) – *пятилетка*, *úderka*[[230]](#footnote-230)– *удар*).

U slov citově zabarvených se setkáváme s vulgarismy (*sakra*, *sakramentský*) a dysfemismy (*dědků*[[231]](#footnote-231), *sežrat*[[232]](#footnote-232) – … *mě sežrat můžou?* – zakusit negativní následky, *vohnípanej* – ospalý, *hrabeš*[[233]](#footnote-233) – … *hrabeš s padesáti pouzdry* – pracovat pomalu, *bengál*, *zpátečník*[[234]](#footnote-234)). Ze slangových výrazů jsou to hlavně názvy strojírenského nářadí či vybavení (*táhélko*[[235]](#footnote-235), *trn*[[236]](#footnote-236), *modrákách*[[237]](#footnote-237), *centrleska*).

Z uvedeného lexika vyplývá, že Jarka jako člen strany a zapálený socialista se snaží ve svých projevech plně využít mluvu, která reflektovala politickou situaci, a to vždy v kladném slova smyslu. Na rozdíl od starších dělníků není jeho řeč tak zasažena obecnou češtinou ani přehnanou expresivitou. Ve větší míře jsou u něj zastoupeny slova přejatá, a to z různých jazyků. Ve výběru výrazů nerozlišuje mezi muži a ženami, překvapivě ani mezi mladší a starší generací, ale na hrubosti, či naopak mírnosti výrazů se podílí to, jestli daná osoba chápe význam socialismu a práce jako smyslu lidského života.

## Tulach

Jedná se o vedlejší postavu nově příchozího dělníka původem z pohraničí ve věku Jarky. Postava se v průběhu hry nevyskytuje tak často, proto i počet lexémů je menší, a to 35. Z dialektologického hlediska se obecná čeština uplatňuje pouze ve svých hlavních znacích (*pořádnej*[[238]](#footnote-238) – pořádný, *mizernej*[[239]](#footnote-239) – mizerný, *bejt*[[240]](#footnote-240) – být, *vopravím*[[241]](#footnote-241) – opravím, *voň*[[242]](#footnote-242) – on, *moh*[[243]](#footnote-243) – mohl).

V kategorii komunistický slang Tulach používá kromě pojmenování osob (*soudružka důvěrnice*[[244]](#footnote-244)) také pejorativních výrazů, aby demonstroval svou sympatii s režimem (*panský zvyky*[[245]](#footnote-245), *inteligent*[[246]](#footnote-246) *– měkkej háklivej inteligent*.).

Ze slov cizího původu pronikly do lexika postavy nejvíce germanismy[[247]](#footnote-247) (*forotu*[[248]](#footnote-248) – *vorrat* – zásoba, *hergot*[[249]](#footnote-249)– *Herr* *Gott* – Pán Bůh, *šichta*[[250]](#footnote-250)– *die* *Schicht* – směna) a latinismy*[[251]](#footnote-251)* (*deputátníků*[[252]](#footnote-252) – *deputare* – zaměstnanec odměňovaný částečně výrobkem, *ilegálně*[[253]](#footnote-253) – *illegalis* – nezákonný, *adjunkti*[[254]](#footnote-254) – *adjunctus* – pomocný úředník). Dále anglicismus[[255]](#footnote-255) (*centrleska*[[256]](#footnote-256) – *centerless* – bezhrotá bruska) a kalk z ruštiny (*pětiletka*[[257]](#footnote-257) – *пятилетка*).

Expresivnost se projevuje především v ironizování skutečnosti (*ingousti*[[258]](#footnote-258), *ve vatičce*[[259]](#footnote-259) - *…poslali ve vatičce…*, *stařečkové*[[260]](#footnote-260), *donést putýnku páry*[[261]](#footnote-261)), dysfemizmů (*šlejškové*[[262]](#footnote-262), *pacholek*[[263]](#footnote-263), *psina*[[264]](#footnote-264)) a vulgarismus (*hergot*).

Tulach se svým lexikem neliší od svých stejně starých kolegů, dokonce není ani možné blíže určit z které části pohraničí přichází, ovšem je možné předpokládat, že se bude jednat o západ republiky vzhledem k použitým germanismům, latinismům a obecné češtině. S nadřízenými nejedná přímo, ale pokud o nich mluví využívá pohrdavá označení. U starších kolegů se jazyková situace mění v průběhu hry. Nejprve ze slušnosti odměřeně, ale jakmile zjistí, že si z něho starší kolegové střílí, jeho lexikum zhrubne.

## Bohouš

V postavě Bohouše se již přesouvám k méně výrazným charakterům. Stejně jako Jarka pracuje na pozici brusiče a je i stejně starý.

Z hlediska vyjadřování u něj převažuje obecná čeština (*vod*[[265]](#footnote-265) – od, *voči*[[266]](#footnote-266) – oči, *ouřednickej*[[267]](#footnote-267) – úřednický, *ouvazek*[[268]](#footnote-268) – úvazek, *potrefenej*[[269]](#footnote-269) – potrefený, *čoveče*[[270]](#footnote-270) – člověče) s nespisovnými prvky (*abysme*[[271]](#footnote-271) – abychom).

I přestože se postava neobjevuje na scéně tak často a sebrané lexikum čítá pouze 24 jednotek, projevila se zde tehdejší komunistická idea doby (*plánovat*[[272]](#footnote-272), *důvěrník*[[273]](#footnote-273), *úkolový časy*[[274]](#footnote-274)).

Slova přejatá se nevyskytují příliš často (*fundament*[[275]](#footnote-275) – *das* *Fundament* – základ, do češtiny se dostalo přes němčinu z latiny, germanismus *kvalt*[[276]](#footnote-276) – *Gewalt* – násilí, moc, anglicismus *centrleska*[[277]](#footnote-277) – *centerless* – bezhrotá bruska).

Z dalších výrazů jsou v textu použity vulgarismy (*sakra*[[278]](#footnote-278), *ježišmarja*[[279]](#footnote-279)), slova hanlivá (*potrefenej*[[280]](#footnote-280) – zde jako zpodstatnělé přídavné jméno) a ironizace (*ouřednickej límeček*[[281]](#footnote-281)).

Slang je zde užit výlučně z pracovního prostředí, tudíž je možné jej kategorizovat jako profesní mluvu (*série*[[282]](#footnote-282), *přípravek*[[283]](#footnote-283), *zetčasů*[[284]](#footnote-284), *centrleska*[[285]](#footnote-285), *flinkárna*[[286]](#footnote-286), *zmenteků*[[287]](#footnote-287), *třepnou*[[288]](#footnote-288), *čvanhání*[[289]](#footnote-289)).

Postava Bohouše silně odráží jazyk typického dělníka té doby, který není nijak zvláště zasvěcen do politické a společenské situace. Jeho lexikum není ovlivněno věkem, ale právě prostředím továrny a je tedy velmi podobné jako lexikum starších kolegů.

## Lojza

Lojza pracuje v závodě na pozici revolveráře a vyjadřuje protipól Jarky. Jde o mladého muže, věku přes dvacet pět let, který chová laxní vztah ke komunistickému zřízení a nemá zájem se podílet na zlepšení práce v revolverárně. Také je příčinou krize v brusírně, kdy neobratným zacházením pokazí nově došlou centrlesku.

Opět se jedná o postavu, která je v projevu méně aktivní, proto lexikum čítá pouze 23 jevů. Postava se z hlediska dialektologie vyjadřuje spíše obecnou češtinou (*dyť*[[290]](#footnote-290) – vždyť, *těžkej*[[291]](#footnote-291) – těžký, *vomyl*[[292]](#footnote-292) – omyl, *kecaj*[[293]](#footnote-293) – kecají), která tíhne k expresivnosti.

Komunistický slang je zde zastoupen slovy (*soudruhu*[[294]](#footnote-294)*, údernice*[[295]](#footnote-295)*)*, slovním spojením (*Copak v Rusku…*[[296]](#footnote-296)) a zároveň využitím zkratky v projevu (*ČKD*[[297]](#footnote-297) – Českomoravská Kolben Daněk). Rovněž se u slov přejatých objevují právě rusismy (*absenčík*[[298]](#footnote-298),  *údernice*) a kalk (*pětiletka*[[299]](#footnote-299) – *пятилетка*) z tohoto prostředí.

Jak již bylo výše zmíněno postava tíhne k expresivnosti v řeči, přičemž využívá vulgarismů (*holoto chudá*[[300]](#footnote-300), *šlejško*[[301]](#footnote-301), *pasáci*[[302]](#footnote-302)), dysfemismů (*pelechu*[[303]](#footnote-303), *horák*[[304]](#footnote-304) *– Di ty, horáku* – obyvatel hor[[305]](#footnote-305) – nejspíše pejorativní odkaz na původ Tulacha) a deminutiv (*tabáček*[[306]](#footnote-306) – *dám si tabáček* – jít si odpočinout/zakouřit). S tímto souvisí i slangové výrazy (*máknout*[[307]](#footnote-307), *zetčasy*[[308]](#footnote-308) – ztrátové časy, *dekle*[[309]](#footnote-309) – výpověď, *šest papírů*[[310]](#footnote-310) – šest tisíc korun, *šestnáckama*[[311]](#footnote-311) – šestnáctihodinová pracovní směna).

Lojzovo lexikum je velmi podobné lexiku Bohouše. Lojza na rozdíl od Bohouše má výrazy velmi citově zabarvené, a to jak v mluvě s kolegy bez rozdílu věku, tak s nadřízenými. Ironicky přistupuje i k ženám a veškeré výrazy, které mají spojitost s komunistickým režimem, jsou ve hře použity jako negativní narážky na osobu či danou situaci.

## Zákora

Jedná se o spolupracovníka Lojzy, který je však velmi přičinlivý a aktivní. Ve hře má pouze několik replik, v nichž je možno zachytit obecnou češtinu (*dovopravdy*[[312]](#footnote-312) – doopravdy, *přej*[[313]](#footnote-313) – prý), komunistický slang (*soudruzi*[[314]](#footnote-314)), galicismus (*malér*[[315]](#footnote-315) – *malheur* – neštěstí), hovorový výraz (*píchnete*[[316]](#footnote-316) – pomoci) či slang[[317]](#footnote-317) (*šestnáctky*[[318]](#footnote-318) – šestnáctihodinová pracovní směna).

Vzhledem k nízkému výskytu osoby ve hře by byly závěry nad lexikem diskutabilní. Je však možné předpokládat, že projev postavy byl stylizován na základě věku nikoli pracovního prostředí. Vycházím tady z celkového kontextu díla a ze situací, ve kterých se postava nachází, například když Zákora jako první nabídne pomoc při poruše centrlesky.

## Dvořák

Nyní bych ráda představila kategorii postav, které jsou aktivními členy Komunistické strany Československa. Mezi ně patří Dvořák, který zastává funkci předsedy KSČ.

Vyjadřování Dvořáka se zakládá na spisovném jazyku s prvkem obecné češtiny (*hodnej*[[319]](#footnote-319) – hodný) a množstvím komunistického slangu (*soudruzi*[[320]](#footnote-320), *důvěrník odborovky*[[321]](#footnote-321), *poukaz na modráky*[[322]](#footnote-322), *funkcionář*[[323]](#footnote-323), *výrobní plán*[[324]](#footnote-324), *uvědomělého*[[325]](#footnote-325), *dílovedoucí*[[326]](#footnote-326), *bolševickou*[[327]](#footnote-327), *předseda organizace strany*[[328]](#footnote-328), *odborář*[[329]](#footnote-329), *bolševik*[[330]](#footnote-330), *závodní odborová skupina*[[331]](#footnote-331), *socialistická soutěž*[[332]](#footnote-332)).

Slovní zásoba obsahuje minimum přejímek, ovšem vyskytuje se zde germanismus (*prizma*[[333]](#footnote-333) – *prisma* – hranol/z hlediska) a rusismus (*bolševik* – *большевик*).

Ačkoliv je mluva postavy spisovná, obsahuje množství expresiv vulgárního charakteru (*… táhne k čertu…*[[334]](#footnote-334), *Mazat s flákačem…*[[335]](#footnote-335), *setsakramentsky*[[336]](#footnote-336), *chcípavá kobyla*[[337]](#footnote-337), *hádavá baba*[[338]](#footnote-338)).

Slangismy, které se v textu vyskytují mají charakter profesní mluvy (*modráky*[[339]](#footnote-339) – modré pracovní kalhoty – montérky, *odborovky*[[340]](#footnote-340) – odborová skupina, *šestnáctek*[[341]](#footnote-341) – šestnáctihodinová směna, *oddělat*[[342]](#footnote-342) – usmrtit – zde mírněji zbavit funkce). Rovněž je využito zkratky (ČSD[[343]](#footnote-343) – Československé státní dráhy).

Postava Dvořáka dokládá svým projevem náklonnost ke komunistické straně. V jeho lexiku je obsaženo více komunistického slangu než u jiných postav. Navzdory spisovné mluvě je však projev velmi citově zabarven a nejsou v něm opomenuty termíny z dělnického prostředí, což dodává postavě dojem zemitosti. V kontaktu se svými podřízenými je použito lexika z oblasti slangu a expresivity a u žen se jedná výhradně o spisovný jazyk a komunistický slang.

## Klepáč

Klepáčova role spočívá v dohledu nad spolupracovníky, zvláště co se týká otázky vztahů mezi kolegy a dodržování pracovních povinností. Tuto funkci však zastává s nevolí a nedbale, což vede k jeho odvolání.

Klepáč znázorňuje postavu, o které každý mluví, ale samotná nemá mnoho prostoru k projevu. V jeho projevu je rovnou měrou zastoupena obecná čeština (*votíral*[[344]](#footnote-344) – otíral, *bejt*[[345]](#footnote-345) – být, *eště*[[346]](#footnote-346) – ještě, *ňák*[[347]](#footnote-347) – nějak), komunistický slang (*poukaz*[[348]](#footnote-348) – výdejní lístek zde na kalhoty, *soudruh*[[349]](#footnote-349), *dílovedoucí*[[350]](#footnote-350), *nečlen*[[351]](#footnote-351) – člověk mimo komunistickou stranu) a vulgarismy (*hergot*[[352]](#footnote-352), *Jdi do prčic*[[353]](#footnote-353), *Nažer se*[[354]](#footnote-354)*.*) či expresiva typu *fajnovkové*[[355]](#footnote-355), *ženská*[[356]](#footnote-356).

Slang je orientovaný k profesy Klepáče (*modráky*[[357]](#footnote-357)– modré pracovní kalhoty – montérky) s argotickým lexémem (*oddělat*[[358]](#footnote-358) – vyhodit z práce).

Dle charakterizace lexikem lze postavu Klepáče zařadit mezi běžné dělníky, kteří nemají přímý vztah ke komunistickému zřízení. Se svými kolegy i nadřízenými jedná Klepáč na vulgární a silně emotivní rovině, což vyplývá z napjaté situace na pracovišti. Ze stejného důvodu se chová hrubě i k ženám.

## Sektorář

Vedoucí úseku, jehož identita není blíže určena. Základním rysem postavy je vykání všem bez rozdílu postavení či pohlaví. V projevu se mísí spisovná čeština s českým nářečím (*inžinýr*[[359]](#footnote-359) – inženýr, *chtět*[[360]](#footnote-360) – chtít) a přejatými slovy z angličtiny (*centrles*[[361]](#footnote-361) – bezhrotá bruska), němčiny (*diesláky*[[362]](#footnote-362) – dieselové motory). Kromě přejímky z angličtiny (*centrles*) využívá sektorář i kalku (*bezhrotá bruska*[[363]](#footnote-363)).

Jako aktivní člen strany využívá její terminologii (*kapitalistům*[[364]](#footnote-364), *politické neuvědomění*[[365]](#footnote-365), *soudružko*[[366]](#footnote-366), *Čest práci*[[367]](#footnote-367)). Mimo pozdravu (*Čest práci*) je využito hornického (*Zdař bůh*[[368]](#footnote-368)).

Relativně spisovný projev ani příliš nenaruší citově zabarvená slova v podobě vulgarismu (*mordyje*[[369]](#footnote-369), *sakra*[[370]](#footnote-370)) a dysfemismů (*zacpeme jim huby*[[371]](#footnote-371), *žrout na série*[[372]](#footnote-372)).

Slangové výrazy opět spadají spíše do profesní mluvy (*diesláky*[[373]](#footnote-373) – dieselové motory, *centerles*[[374]](#footnote-374) – bezhrotá bruska, *magnetkách*[[375]](#footnote-375) – úsek magnetářů, *zetčasy*[[376]](#footnote-376) – ztrátové časy, *nenabíhá*[[377]](#footnote-377) – nelze zapnout).

Jak již bylo výše zmíněno, sektorářova mluva vyniká nad ostatními svou spisovností a slušností vystupování. Pokud jedná s řadovými dělníky, tedy svými podřízenými přejímá jejich slangové vyjadřování, což však působí velmi uměle a kontrastně vůči spisovné češtině.

## Mareš

Poslední vedlejší mužskou postavou a zároveň představitelem funkce, která je vázaná na členství ve straně, je dílovedoucí Mareš. Tak jako v předchozích případech i zde jsou lexémy z obecné češtiny (*dobrý ráno*[[378]](#footnote-378) – dobré ráno, *drahej*[[379]](#footnote-379) – drahý, *řek*[[380]](#footnote-380) – řekl).

V kategorii komunistický slang jsou pouze výrazy, které pojmenovávají funkce a osoby (*soudruhu*[[381]](#footnote-381), *důvěrník*[[382]](#footnote-382), *odborářský funkcionář*[[383]](#footnote-383)). Ani přejatá slova nejsou v textu zvláště zastoupena. Je zde pouze germanismus (*paušalisovat*[[384]](#footnote-384) – pauschalisieren), který má původ v latině[[385]](#footnote-385). Název funkce *dílovedoucí* by mohl být pokládaný za rusismus, a to z důvodu slovotvorného, kdy je využit postup skládání stejně jako u slov ruského původu, ale pravděpodobněji jde o kalk z němčiny (Werkmeister).

U promluv, které jsou citově zabarvené jsem našla vulgarismus (*sakramentsky*[[386]](#footnote-386), *kluku pitomá[[387]](#footnote-387)*), dysfemismy (*flink*[[388]](#footnote-388), *pazoury*[[389]](#footnote-389)) a dokonce historismus (*šestáky*[[390]](#footnote-390)). Slang obsahuje takové výrazy jako (*rachota*[[391]](#footnote-391) – práce, *vražte do rozhlasu*[[392]](#footnote-392) – dejte do rozhlasu, *sundáte časy*[[393]](#footnote-393) – zkrátíte čas výroby, *za desítku partyzánek*[[394]](#footnote-394) – udělat něco za deset cigaret Partyzánka).

Dílovedoucí Mareš drží své projevy v mezích spisovné češtiny s občasnými nářečními prvky. Ke změně v jeho projevu dochází pouze ve chvíli rozzuření nad nedbalostí jednoho z dělníků. Se všemi svými podřízenými jedná slušně, ale jejich mluvu nenapodobuje.

## Karhanová

Všechny ženské postavy v díle vystupují ve vedlejších rolích, ačkoliv některé se na průběhu děje podílejí stejnou měrou jako postavy mužské. Karhanová je však jediná z žen, které v továrně nepracují, a je s ní spojena pouze přes diskuze svého manžela a syna, proto se jí nedostává ve hře tolik prostoru.

Obecná čeština se objevuje u pronomin a verb (*voň*[[395]](#footnote-395) – on, *takovýhle*[[396]](#footnote-396) – takovéhle, *svý*[[397]](#footnote-397) – své, *bejt*[[398]](#footnote-398) – být). Řadí se k minoritě postav, u kterých se projevilo též jiné nářečí konkrétně z oblasti Chodska a Nového Města nad Metují (*cmundím*[[399]](#footnote-399) – vařit). Odraz komunistického slangu je pouze v termínu (*výrobní výbor*[[400]](#footnote-400)). Přejatá slova[[401]](#footnote-401) jsou pak z němčiny (*šlejfíř*[[402]](#footnote-402)– *der* *Schleifer* – brusič, *fabrika*[[403]](#footnote-403) – *die* *Fabrik* – továrna).

Veškeré výstupy Karhanové jsou podepřeny expresivitou jejich promluv, což je viditelné v dysfemismech (*hubu*[[404]](#footnote-404), *žereš*[[405]](#footnote-405) *– žereš fabriku*, *paličoun*[[406]](#footnote-406)), ironizaci (*milostpánem*[[407]](#footnote-407)) a ironických hypokoristikách (*synáček*[[408]](#footnote-408)).

Karhanová přejímá větší část lexika od svého manžela a syna. Její vlastní slovní zásoba se zaobírá pouze expresivy a celkový projev je vystavěn na obecné češtině. Z ukázky nářečí nelze posoudit, ze které části Čech Karhanová pochází, ale nejspíše se bude jednat o příhraniční region. Manžel a syn k ní přistupují jako k za dobou zaostalé a ani ona nevidí důvod, proč se o věci zajímat.

## Slavíková

Slavíková je dělnice, u níž není upřesněn věk ani zařazení do sektoru. Zasazuje se o odvolání Klepáče z místa důvěrníka ZOS a revolverářského sektoru.

Lexikum postavy se skládá z obecné češtiny (*svý*[[409]](#footnote-409)– své, *voni*[[410]](#footnote-410)– oni, *inžinýr*[[411]](#footnote-411) – inženýr, *báječnej*[[412]](#footnote-412)– báječný), komunistického slangu (*sektorář*[[413]](#footnote-413) – vedoucí úseku, *dílovedoucím*[[414]](#footnote-414) – vedoucí dílen, *soudruh*[[415]](#footnote-415), *kapitalistický fabriky*[[416]](#footnote-416), *sesterský závod*[[417]](#footnote-417) – spolupracující firma, *odborář*[[418]](#footnote-418) – pracující v odborech) a expresiv (*hamouny*[[419]](#footnote-419), …*ženská nejednou ženská…*[[420]](#footnote-420))

Třebaže se více než polovina jejího projevu odehrává na schůzi s vedením podniku, je tato promluva zatížena obecnou češtinou a citovými projevy. Muži se k ní chovají nevraživě, což právě vede k expresivnosti. Slavíková svůj projev nijak nemění mluví-li se ženami či nadřízenými, veškeré její citově nezabarvené lexikum je použito plošně na všechny přítomné, čemuž odpovídá využití komunistického slangu, který zobecňuje její promluvu.

## Božka

Božka pracuje jako magnetářka a náleží k mladšímu osazenstvu továrny. Společně s Jarkou a ostatními spolupracovníky se zapojuje do soutěže proti revolverářům.

Ve vyjadřovaní postavy byla použita obecná čeština (*stejskalo*[[421]](#footnote-421) – stýskalo, *jakej*[[422]](#footnote-422) – jaký, *vyučenej*[[423]](#footnote-423) – vyučený, *ouřadu*[[424]](#footnote-424) – úřada). Z hlediska využití komunistické terminologie jsou zde pouze dva příklady (*soudruhu*[[425]](#footnote-425), *sektorář*[[426]](#footnote-426)) a s nimi blízce související kalk (*pětiletka*[[427]](#footnote-427) *– пятилетка*) а rusismus[[428]](#footnote-428) (*stachanovec*[[429]](#footnote-429)– pracovník dosahující vysokých výkonů po vzoru sovětského dělníka Alexeje Grigorjeviče Stachanova).

Expresiva se u Božky objevují pouze v dysfemizmech (*nešiko*[[430]](#footnote-430), *ingoustovi*[[431]](#footnote-431)). Slang je až na jednu výjimku spojen s profesní mluvou (*centrlesku*[[432]](#footnote-432), *šestnáctky*[[433]](#footnote-433), *beran*[[434]](#footnote-434), *buchar*[[435]](#footnote-435), *zápustky*[[436]](#footnote-436), *holanďana*[[437]](#footnote-437) – *Holanďana toho zatancovat umíš…*).

Postava Božky symbolizuje mladou sílu socialistické společnosti, která má však i úctu ke starším kolegům, což je vidět i na proměně lexika, pokud mluví s Karhanem, kde využívá vykání, komunistických termínů. Se svými vrstevníky se baví obecnou češtinou a slangovou mluvou.

## Míla

Míla je dělnice, která se zapojí do soutěže proti revolverářům.

Ve hře má krátké repliky, která obsahují jevy z obecné češtiny (*vejpověď*[[438]](#footnote-438) – výpověď, *kancelářskej*[[439]](#footnote-439) – kancelářský, *ses*[[440]](#footnote-440) – jsi, *pudeš*[[441]](#footnote-441) – půjdeš, *kdyžs*[[442]](#footnote-442) – když si), rusismy[[443]](#footnote-443) (*komsomolky*[[444]](#footnote-444) – členky sovětské mládežnické organizace, *stachanovci*[[445]](#footnote-445)– pracovník dosahující vysokých výkonů po vzoru sovětského dělníka Alexeje Grigorjeviče Stachanova), kalk (*pětiletka*[[446]](#footnote-446) *– пятилетка*), vulgarismus (*hergot*[[447]](#footnote-447)), dysfemismus (*popleta*[[448]](#footnote-448), *potápka*[[449]](#footnote-449)) a slang (*centrleska*[[450]](#footnote-450), *zmetky*[[451]](#footnote-451)– nevydařené kusy, *šestnáctky*[[452]](#footnote-452), *bašta*[[453]](#footnote-453) – skvělá věc).

Z důvodu velmi krátkých replik je složité objektivně posoudit postavu na základě projevu. Ve většině případů používá spisovnou češtinu, pouze ojediněle se zde objevuje čeština obecná. Jako jediná z žen využívá sovětských reálií, snad aby ukázala svou vědomostní a politickou převahu nad muži.

## Vlasta

Posledních z ženských postav je revolverářka Vlasta, která stejně jako její kolegyně pracuje na revolverárně přesčas, aby zajistila zvýšení produkce závodu a zároveň se postavila proti mužům-kolegům, kteří jsou zahálčiví.

Vlasta má ve hře pouze několik replik, ze kterých jsem získala 8 jevů, a to z obecné češtiny (*platnej*[[454]](#footnote-454) – platný), komunistického slangu (*brigádu*[[455]](#footnote-455), *soudruzi*[[456]](#footnote-456)), kalk (*pětiletka*[[457]](#footnote-457) *– пятилетка*), dysfemismus (*dědek*[[458]](#footnote-458), *bramborové*[[459]](#footnote-459)) a případy slangu (*zmetky*[[460]](#footnote-460) – nevydařené kusy, *Kdy máte pohřeb?*[[461]](#footnote-461) – Kdy budete poraženi?).

Stejně jako v případu Zákory, by i zde závěry nad mluvou osoby byly diskutabilní a získané příklady budou zahrnuty do závěrečného hodnocení lexika hry.

# Závěr

Z uvedených výsledků vyplývá následující: hra se z největší pravděpodobností odehrává na západě Čech, což dokládám interdialektem obecná čeština, který zaujímá téměř pětinu ze sebraného lexika, a zejména pak nepřítomností jazykových signálů, které by ukazovaly na větší geografickou blízkost k Moravě. Toto své tvrzení, tj. západočeskou stylizaci textu, dokládám i zvýšeným počtem germanismů mezi přejatými slovy, i když je samozřejmě otázkou, zda po kompletní výměně obyvatelstva po roce 1945 můžeme v západních Čechách počítat s intenzivnějším česko-německým jazykovým kontaktem. Velmi zřídka se v textu objevila slova, která by dialektologickým zařazením mohla být zařazena jinam než do oblasti Čech.

Pro představu diváka o poměrech pracující třídy dokresluje autor situace použitím expresiv, jež mají být charakteristikou „prostých a přímých“ zástupců lidu. Expresiva se v mém reprezentativním vzorku objevila celkem 125×, čímž se stala nejpoužívanější (nejvytíženější) kategorií. Všechna expresiva spadají do části lexika s negativním stylistickým zabarvením. Ačkoliv se jedná o uvěřitelnou stylizaci továrního prostředí, je dle mého názoru negativní lexikum komplikací pro určení kladných a záporných postav, které byly ve výrobním dramatu jasně odlišeny. Zde se nemůžeme spoléhat pouze na lexikum, ale i na názory postavy.

Mým hlavním cílem však bylo sledovat rusismy a kalky z ruštiny a ověřit tak hypotézu o dramatu jako nástroji k výuce obecenstva. Mohu potvrdit, že se rusismy ve hře opravdu vyskytují v podobě čtyř různých lexémů, které popisují sovětské reálie (*absenčík*, *bolševik*, *stachanovec*, *komsomolka*). Kalky se zde vyskytují rovněž v podobě názvů reálií (*pětiletka*, *úderka*). Ačkoliv hra disponuje těmito lexémy, nefungují zde jako nástroje výuky či osvěty, jelikož diváci nedostanou od postav vysvětlení, o co se jedná. Divák tak musí znát tyto reálie předem. Lexémy tak mohou sloužit pouze k tomu, aby se dostaly z periferie slovní zásoby k jádru. Lexikum tedy nemá jako hlavní cíl vyučovat, ale vykreslovat dobu a prostředí.

Stejnou funkci zde zaujímá i sociolekt, ovšem nejedná se zde o jeho jedinou úlohu. Slangismy tzv. vyšší, které pojmenovávají a popisují stroje či jejich části, plní funkci informační až edukační. Divák je přesně seznámen s každou částí přístroje, a dokonce i s postupem výroby. V druhé části hry je nabádán k tomu, aby sám přemýšlel nad tím, jak je možné zefektivnit výrobu a za tímto účelem je mu poskytnut návod. Sociolekt má tedy podíl na pochopení pracovního procesu.

Jak poznamenávám výše, z přejatých slov dominují germanismy, popřípadě latinismy a galicismy, které se k nám dostaly z německy mluvícího prostředí. Jsou běžnou součástí každodenní mluvy postav a působí přirozeným dojmem jako běžná součást slovní zásoby, nesou však příznak stylistický slangového vyjádření.

Druhý bod mého výzkumu se týkal postav a jejich zařazení dle funkce v kompozici díla. Zaměřila jsem se na to, zda lexikum postavy odpovídá roli, která jí byla v ději přidělena.

Mladému nadšenci odpovídá postava Jarky. Dominantní ukazatel je jeho chování, přičemž lexikum funkci postavy doplňuje a zvýrazňuje charakteristické rysy jako negativní chování vůči nepokrokovým pracovníkům, vymezování se proti historii, navrhování soutěže či zlepšováku atd.

Popisu starého zkušeného dělníka by odpovídaly hned dvě postavy Fikejse a Klepáče. Tyto postavy mají velmi podobné složení lexika, které se zakládá na hrubých a slangových výrazech. Důležitá pro mě byla proměna lexika po změně vnímání svého postavení. Fikejs nezažije společenský propad, ale pouze výběr mezi dvěma zápolícími generacemi, kde upřednostní své starší kolegy. Jeho lexikum tedy zůstává nadále expresivní, ovšem nebránící pokroku. U Klepáče dochází jak ke společenskému, tak k pracovnímu propadu a jeho lexikum ztrácí expresivnost, stává se neutrálním až submisivním.

Poněkud sporná se mi jeví role váhavého inteligenta, která, dle mého názoru, není ve hře zastoupena jako čistá typologie, a navíc většina lexika postav by se dala charakterizovat jako razantní a přímočará. Pokud snad někdo ve hře váhá, tak se nejedná o osobu zastupující inteligenci a naopak jedná-li se o postavy řádící se k manažerským pozicím (sektorář, Dvořák, Mareš) mají poměrně jasně vymezené slovní obraty.

Komickou figurkou nikoli zpátečníka, ale spíše nemotory je dělník Lojza. Jeho projev se však neodchyluje od mluvy ostatních dělníků. Jeho pomocí se do děje vnáší další oblíbený motiv v budovatelském dramatu, a to téma špiónů a špiónství. Zde se však jedná pouze o rychlou reakci na Lojzou způsobenou škodu a bylo tudíž nadbytečné se jí dále věnovat.

Postava tajemníka se ve hře nevyskytuje. Místo něj je zde zobrazena funkce předsedy KSČ. Jak již je zmíněno v analýze lexika autor v postavě Dvořáka představil charakter komunistického vedoucí. Plně využil komunistický styl vyjadřování, kdy byly jak reálie doby a osobité pojmenování reality, tak nespisovná čeština, která stála za úpadkem jazykové kultury.

Poslední postavou, respektive postavami jsou emancipované ženy. Všechny jsou dělnicemi. Emancipace žen byla jedním z důležitých témat v tehdejších hrách. Dle mého průzkumu má však emancipace osobitý ráz. Dělnice sice přebíraly práci za muže a tím přebíraly i profesní lexikum, ovšem vztah mužů k ženám se nijak nezměnil. Oba dva názory mají doklady v lexiku. Ženy-dělnice využívají stejných či obdobných slangových výrazů jako muži. Zároveň se seznamují i s novým lexikem, které přichází společně s novým strojem a novou prací. Muži svými výrazy a chováním ženy sráží. I přesto autor emancipaci žen neprovedl úplně. Zanechal ve hře postavu ženy v domácnosti (Karhanová), jejíž lexikum neodpovídalo ideálu tehdejší uvědomělé ženy, a i muži v rodině s ní jednali sprostě.

K dalšímu výzkumu bych navrhovala hlouběji zpracovat téma emancipace žen v budovatelských dramatech, s čímž souvisí téma proměna lexika ženy v době před r. 1948 po r. 1948. Rovněž jsem práci zpracovávala jako možný podklad pro jazykové srovnání s dalšími budovatelskými dramaty, čímž by bylo vytvořit korpus s lexikální tématikou budovatelského dramatu.

# Anotace

**Autor**: Tereza Říhová

**Katedra a fakulta:** Filozofická fakulta, katedra bohemistiky

**Název práce:** Lexikum v divadelní hře Vaška Káni Parta brusiče Karhana

**Vedoucí práce:** PhDr. Ondřej Bláha, Ph.D.

**Počet znaků:** 86 340

**Počet příloh:** 17

**Počet zdrojů:** 34

**Klíčová slova:** budovatelské drama, Vašek Káňa, Parta brusiče Karhana, divadlo v období socialismu, divadlo E. F. Buriana, divadelní lexikum, budovatelská poetika

**Vlastní anotace:** Práce se zabývá otázkou lexika v budovatelské dramatice a její konkrétní podoby ve hře Vaška Kání *Parta brusiče Karhana*. Teoretická část se zaměřuje na vznik a vývoj budovatelské dramatiky společně s jazykovým vývojem v období před a po Vítězném únoru. Dále se práce věnuje profilu autora a jeho postavení v tehdejší dramatické tvorbě. Praktická část se soustředí na analýzu lexika postav, které ve hře vystupují, čímž se snaží podat charakteristiku postav z pohledu jazykového.

# Resumé

Title: Lexicon of Vašek Káňa's theatre play Parta brusiče Karhana

Key words: socialist construction drama, Vašek Káňa, Karhan's Grinding Party, theatre in the period of socialism, E. F. Burian Theatre, theatre lexicon, socialist poetics

The bachelor thesis deals with socialist construction drama and its important artist Vašek Káňa. Building drama had its place in the Czech literary context and enjoyed great popularity until the 1950s. The plays were very audience-friendly and tried to be as close as possible to the audience through the language of the characters, settings and situations. Some of the plays took an educational stance, intended to make the audience aware of what the future could be if everyone pulled together and worked effectively. However, the object of my thesis is not simply to follow the ideological story line, but to attempt to describe the language used in the play.

In theoretical part I would like to introduce the genesis of the socialist construction drama and its leading creator, Vášek Káňa. I focus on the development of the lexicon in the period from the First Republic to the 1950s. This selected area represents the period in which Vašek Káňa matured artistically and created his most famous and most essential works for the socialist poetics. One of these works is the play Parta brusiče Karhana, which became a model for the creation of production drama. In the practical part I will focus on the lexical analysis of this play and use it to test the theoretical propositions within the poetics of production drama. The aim of this thesis is to introduce the reader to the linguistic aspect of production drama and to show how the author shapes his characters and their relationships through vocabulary and expressive devices. I will also try to clarify what lexicon influenced the Czech language of the time.

With this thesis I would like to approach the issue of the lexicon of the building drama and thus contribute to the research on the transformations of the Czech language under socialism.

# Seznam literatury

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

BENEŠOVÁ, Zdena, ŠORMOVÁ, Eva (ed.). *Česká divadla: encyklopedie divadelních souborů*. Praha: Divadelní ústav, 2000. ISBN 80-7008-107-4.

BLÁHA, Ondřej. ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ | Nový encyklopedický slovník češtiny. Nový encyklopedický slovník češtiny [online]. 2017 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: https://www.czechency.org/slovnik/ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ.

BLÁHA, Ondřej. Čeština 2. poloviny 20. století. In: Petr Karlík, Marek Nekula, Jana  
Pleskalová, eds. CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny, 2017.  
URL: https://www.czechency.org/slovnik/ČEŠTINA 2. POLOVINY 20. STOLETÍ

BLÁHA, Ondřej; DUDEK, Patrik; HEKLOVÁ, Kristina a HORÁČKOVÁ, Kateřina. *Lexikální rusismy v současné češtině*. Monografie. Оlomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2016. ISBN 978-80-244-5074-2.

BLÁHA, Zdeněk: Vítězství nového dramatu. Tvorba. Roč. 18, 1949, č. 13, 30. 3., s. 306–307.

BOGOCZOVÁ, Irena et al. Tváře češtiny. Ostrava: Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2000. ISBN 80-7042-566-0.

BRANDES, Detlef a KURAL, Václav. *Češi pod německým protektorátem: okupační politika, kolaborace a odboj 1939-1945*. Přeložil Petr DVOŘÁČEK. Praha: Prostor, 1999. ISBN 8072600176.

BUDÍNOVÁ, Hana. Život vtrhl na jeviště. *Kulturní politika*. 1949, roč. 4, č. 13, s. 1 a 3.

ČERNÝ, František. *Kapitoly z dějin českého divadla*. Praha: Academia, 2000. ISBN 80-200-0782-2.

ČERNÝ, Jindřich. *Osudy českého divadla po druhé světové válce: divadlo a společnost 1945-1955*. Praha: Academia, 2007. ISBN 978-80-200-1502-0.

ČJA. *ČJA* [online]. 2018 [cit. 2024-04-06]. Dostupné z: https://cja.ujc.cas.cz/e-cja/

DITTMANN, Robert, ULIČNÝ, Oldřich (ed.). *Studie k moderní mluvnici češtiny*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. ISBN 978-80-244-3549-7.

GREPL, Miroslav, KARLÍK, Petr; NEKULA, Marek a RUSÍNOVÁ, Zdenka (ed.). *Příruční mluvnice češtiny*. Vyd 2., opr. [sic?]. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2008. ISBN 9788071069805.

HÁJEK, Jiří. O nový divadelní realismus. *Divadelní zápisník*. 1947, **2**(8). s. 450–462.

HAVRÁNEK, Bohuslav. *Slovník spisovného jazyka českého*. Online. 2011. Dostupné z: https://ssjc.ujc.cas.cz/search.php?db=ssjc. [cit. 2024-04-22].

HAVRÁNEK, Bohuslav (ed.). *Slovník spisovného jazyka českého*. 2., nezměněné vyd. Praha: Academia, 1989.

HRADILOVÁ, Darina. *Proměny slova*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. ISBN 978-80-244-3489-6.

JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. ISBN 8085778041.

JANOUŠEK, Pavel a BROŽOVÁ, Věra (ed.). *Dějiny české literatury 1945-1989*. II, 1948-1958. Praha: Academia, 2007. ISBN 9788020015280.

JANOUŠEK, Pavel a Petr ČORNEJ, ed. *Dějiny české literatury 1945-1989*. Praha: Academia, 2008. ISBN 978-80-200-1631-7.

JANOUŠEK, Pavel a PEKÁREK, Hynek. *Dějiny české literatury 1945-1989*. I, 1945-1948. Praha: Academia, 2007. ISBN 9788020015273.

KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31].

KLIMEŠ, Lumír. *Komentovaný přehled výzkumu slangu v Československu, v České republice a ve Slovenské republice v létech 1920-1996*. Vyd. 1. Plzeň: Západočeská univerzita. 47 s. ISBN 80-7043-217-9. 1997.

KOMÁREK, Miroslav, BLÁHA, Ondřej (ed.). *Dějiny českého jazyka*. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-591-7.

LEHÁR, Jan. *Česká literatura od počátků k dnešku*. 2., dopl. vyd. [i.e. 3. vyd.]. Česká historie. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2008. ISBN 978-80-7106-963-8.

Lingea slovníky | Lingea [online]. [cit. 2024-04-11]. Dostupné z: https://slovniky.lingea.cz/

OUŘEDNÍK, Patrik. Šmírbuch jazyka českého: slovník nekonvenční češtiny 1945-1989.  
Čtvrté, doplněné vydání, ve Volvox Globator první. Praha: Volvox Globator, 2016. ISBN 80-7185-638-X.

PETRÁČKOVÁ, Věra a KRAUS, Jiří. *Akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia, 1995. ISBN 80-200-0497-1.

POPP, Ota: Spasibo, Váňa : Nová premiéra v D 49. Mladá fronta. Roč. 5, 1949, č. 113, 14. 5., s. 4.

REJZEK, Jiří. Český etymologický slovník. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. ISBN 978-80-7335-393-3.

ŘASA, Jaroslav a GABRIEL, Vladimír. *Strojírenská technologie 3*. 2. vyd. Praha: Scientia, 2005. ISBN 80-7183-337-1.

SOBOTA, Emil, SCHIESZL, Josef (ed.). *Co to byl protektorát*. Praha: Kvasnička a Hampl, 1946.

Vašek Káňa. Slovník české literatury po roce 1945 [online]. 1995, 2021 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: <http://slovnikceskeliteratury.cz/showContent.jsp?docId=450>.

VELČOVSKÝ, Václav. *Nesoužití: česko-německá jazyková politika 18.-20. století*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2014. ISBN 978-80-7422-298-6.

# Přílohy

Příloha č. 1: Lexikum Karhana

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **anglicismus** | *centrlesku* | centerless/bezhrotá bruska |  | s.20 |
| **argot** | *ouplavice* | koruna |  | s.37 |
| **archaismus** | *plavajs* | obyčejná tužka s tuhou |  | s.5 |
| **eufemismus** |  | pomlouvat | *Myli mu hlavu?* | s.7 |
| **expresivnost** | *fušéra* | dělat něco neodborně |  | s.8 |
| **expresivnost** | *haranta* |  |  | s.8 |
| **expresivnost** | *hergot* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *chrnět* |  |  | s.36 |
| **expresivnost** | *inžinýrek* | inženýr |  | s.18 |
| **expresivnost** | *lamentovat* | bědovat |  | s.4 |
| **expresivnost** | *lifrovat* | dodávat |  | s.40 |
| **expresivnost** | *makat* | pracovat |  | s.18 |
| **expresivnost** | *mordyje* |  |  | s.7 |
| **expresivnost** | *mrva* | hnůj |  | s.8 |
| **expresivnost** | *neřáda* |  |  | s.18 |
| **expresivnost** | *pacholek* |  |  | s.18 |
| **expresivnost** | *pajšl* | žaludek |  | s.46 |
| **expresivnost** | *potvoro* |  | *To nám chcípne pes* | s.7 |
| **expresivnost** | *prachy* |  | *mašina za všechny prachy* | s.36 |
| **expresivnost** | *psina* | zábava |  | s.18 |
| **expresivnost** | *sakra* |  |  | s.20 |
| **expresivnost** | *šropařina* |  |  | s.21 |
| **expresivnost** | *v baráku* |  |  | s.7 |
| **expresivnost** | *votravo* | otravo |  | s.7 |
| **expresivnost** |  |  | *dej už pokoj* | s.4 |
| **expresivnost** |  |  | *jdi pořád* | s.5 |
| **expresivnost** |  |  | *Kdybys nemluvila* | s.5 |
| **expresivnost** |  |  | *vlezte na záda* | s.5 |
| **expresivnost** |  |  | *bačkoru platný* | s.18 |
| **galicismus** | *inžinýrek* | ingenieur |  | s.18 |
| **galicismus** | *kanafas* | canevas | *přes němčinu* | s.33 |
| **galicismus** | *margarinem* | margarine |  | s.29 |
| **galicismus** | *mordyje* | mort dieu /smrt bohu |  | s.7 |
| **germanismus** | *diesláků* |  | *dieslový motor* | s. 40 |
| **germanismus** | *fabriku* | Fabrik/továrna |  | s.5 |
| **germanismus** | *fertyk* | fertig/hotovo |  | s.18 |
| **germanismus** | *fušéra* | pfuschen |  | s.8 |
| **germanismus** | *handlovat* | handel |  | s.53 |
| **germanismus** | *hergot* |  |  | s.4 |
| **germanismus** | *lifrovat* | liefern |  | s.40 |
| **germanismus** | *nelauzruje* | reisen/lauzrovat |  | s.4 |
| **germanismus** | *pajšl* | beuschel |  | s.46 |
| **germanismus** | *plavajs* | plavajz/blei-olůvko |  | s.5 |
| **germanismus** | *sektorář* | sektor |  | s.4 |
| **germanismus** | *stelunkach* | šteluňk | *palebné nebo bojové postavení* | s.37 |
| **germanismus** | *šichta* | schicht |  | s.29 |
| **germanismus** | *šlejfíř* | der Schleifer | *Má hubu jako šlejfíř/brusič* | s.4 |
| **germanismus** | *trumlfajer* | Trommelfeuer |  | s.37 |
| **germanismus** | *urlaub* | dovolená |  | s.37 |
| **kalk** | *pětiletkou* | пятиле́тка |  | s.5 |
| **kalk** | *revolverárna* |  |  | s.20 |
| **komunistický slang** | *pětiletkou* | пятиле́тка |  | s.5 |
| **komunistický slang** | *soudruha* | označení komunistů |  | s.7 |
| **komunistický slang** |  | komunistická strana | *vstoupit do strany* | s.5 |
| **komunistický slang** |  |  | *zlepšovací návrh* | s.5 |
| **komunistický slang** |  |  | *výrobní výbor* | s.7 |
| **latinismus** | *lamentovat* | lamentari |  | s.4 |
| **latinismus** | *urgencích* | urgere |  | s.32 |
| **lidový jazyk** | *de* | jde | *de o práci* | s.5 |
| **obecná čeština** | *zaseje* | zase |  | s.4 |
| **obecná čeština** | *bystrej* |  |  | s.21 |
| **obecná čeština** | *dobrý* |  | *dobrý odpoledne* | s.4 |
| **obecná čeština** | *dobřes* |  |  | s.22 |
| **obecná čeština** | *dovopravdy* |  |  | s.42 |
| **obecná čeština** | *eště* | ještě |  | s.37 |
| **obecná čeština** | *jakej* | jaký |  | s.6 |
| **obecná čeština** | *jinej* | jiný |  | s.5 |
| **obecná čeština** | *jinýho* | jiného | *To je něco jinýho* | s.5 |
| **obecná čeština** | *každej* | každý |  | s.19 |
| **obecná čeština** | *kdybysme* | kdybychom |  | s.30 |
| **obecná čeština** | *mladej* | mladý |  | s.6 |
| **obecná čeština** | *mlejnek* | mlýnek |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *mýho* | mého |  | s.13 |
| **obecná čeština** | *ňáký* | nějaký |  | s.4 |
| **obecná čeština** | *nejni* | není |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *nepřežijou* |  |  | s.45 |
| **obecná čeština** | *plnoletej* | plnoletý |  | s.6 |
| **obecná čeština** | *svatej* | svatý |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *svý* | své |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *svýho* | svého |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *takovej* | takový |  | s.6 |
| **obecná čeština** | *tejdny* |  |  | s.39 |
| **obecná čeština** | *úkolový* | úkolové |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *ulejt* | ulít |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *vejkladů* |  |  | s.20 |
| **obecná čeština** | *vo* | o |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *vodpravíme* | odpravíme |  | s.20 |
| **obecná čeština** | *vochrápaný* |  |  | s.33 |
| **obecná čeština** | *voň* | on |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *votravo* | otravo |  | s.7 |
| **obecná čeština** | *všetečnej* |  |  | s. 39 |
| **obecná čeština** | *ženský* | ženské | *ženský řeč* | s.6 |
| **obecná čeština** | *řek* |  |  | s.8 |
| **personifikace** |  |  | *mašina vyprávěla* | s.18 |
| **slang** | *centrlesku* | centerless/bezhrotá bruska |  | s.20 |
| **slang** | *flfcáš* | flfcat |  | s.37 |
| **slang** | *mašina* | stroj |  | s.18 |
| **slang** | *pístní čepy* |  |  | s.37 |
| **slang** | *přípravek* |  |  | s.52 |
| **slang** | *stelunkach* | šteluňk | *palebné nebo bojové postavení* | s.37 |
| **slang** | *šmelc* | zmetek |  | s.46 |
| **slang** | *trumlfajer* | Trümmerfrau |  | s.37 |
| **slang** | *urlaub* | dovolená |  | s.37 |
| **slang** | *žvandání* | bezobsažné povídání |  | s.6 |
| **slang** |  | nepovedená série | *zabil sérii* | s.19 |
| **slang** |  |  | *upínání do srdíčka, do špiček…* | s.32 |
| **slovanské** | *soudruha* |  |  | s.7 |
| **slovní spojení** |  | můj názor | *moje slovo* | s.4 |
| **starý pravopis** | *frés* | fréz |  | s.19 |
| **stažený tvar** | *cos* | co |  | s.13 |
| **stažený tvar** | *jaks* | jaksi |  | s.8 |
| **termín** | *automatické vypínání fréz na ozubená kola* |  |  | s.5 |
| **zkratka** | *RS* | termínové označení série |  | s.8 |

Příloha č.2: Lexikum Fikejs

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **deixe** | *tohle* |  | *co nám dělá tohle* | s.8 |
| **expresivnost** | *blázni* |  |  | s.19 |
| **expresivnost** | *fracka* |  |  | s.12 |
| **expresivnost** | *fušér* |  |  | s.8 |
| **expresivnost** | *hergot* |  |  | s.31 |
| **expresivnost** | *kašlu* |  | *kašlu na vás* | s.13 |
| **expresivnost** | *krysa* |  | *bude z něj krysa* | s.11 |
| **expresivnost** | *légo* |  | *dám si légo* | s.49 |
| **expresivnost** | *mrva* |  |  | s.8 |
| **expresivnost** | *nádeničina* |  | *kalk z němčiny?* | s.12 |
| **expresivnost** | *nána pitomá* |  |  | s.39 |
| **expresivnost** | *páni funcionáři* |  |  | s.11 |
| **expresivnost** | *smradi* |  |  | s.46 |
| **expresivnost** | *zednickej akord* |  |  | s.12 |
| **expresivnost** | *zvěř nevychovaná* |  |  | s.19 |
| **germanismus** | *fajruntě* | Feierabend |  | s.14 |
| **germanismus** | *fracka* | der Fratz | *it frasca?* | s.12 |
| **germanismus** | *konjuktura* | konjuktur | *z latiny* | s.20 |
| **germanismus** | *légo* | sich legen |  | s.49 |
| **germanismus** | *vercajk* | Werkzeug |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *nesociální* |  |  | s.19 |
| **komunistický slang** | *nový lidi* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *páni funcionáři* |  |  | s.11 |
| **komunistický slang** | *soudruh* |  |  | s.11 |
| **komunistický slang** | *úkolový časy* |  |  | s.8 |
| **komunistický slang** | *výrobní výbor* |  |  | s.11 |
| **komunistický slang** | *zařečněj* |  |  | s.11 |
| **komunistický slang** | *závodní rada* |  |  | s.30 |
| **neologismus** | *vymyšlenost* |  |  | s.17 |
| **obecná čeština** | *bejt* |  |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *dycky* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *dyť* |  |  | s.7 |
| **obecná čeština** | *chtěj* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *inžinýr* |  |  | s.20 |
| **obecná čeština** | *mlejnek* |  |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *ňák* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *přej* |  |  | s.17 |
| **obecná čeština** | *přihlas* |  |  | s.29 |
| **obecná čeština** | *Tě bůh* |  |  | s.7 |
| **obecná čeština** | *von* |  |  | s.17 |
| **obecná čeština** | *votrhaný* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *zařečněj* |  |  | s.11 |
| **slang** | *Daňkovka* |  |  | s.14 |
| **slang** | *honí RT* |  |  | s.8 |
| **slang** | *hraničáře* |  |  | s.15 |
| **slang** | *modráky* |  |  | s.11 |
| **slang** | *novotách* |  |  | s.17 |
| **slang** | *série RS 60* |  |  | s.8 |
| **slang** | *šestnácky* |  |  | s.40 |
| **slang** | *vercajk* |  |  | s.17 |
| **slang** | *vrací minuty* |  |  | s.8 |

Příloha č. 3: Lexikum Záruby

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **archaismus** | *skoták* | pasák skotu |  | s.15 |
| **expresivnost** | *cvok* |  |  | s.15 |
| **expresivnost** | *chytrovny* | psychiatrická léčebna |  | s.15 |
| **expresivnost** | *inžinýrek* |  |  | s.18 |
| **expresivnost** | *potvora* |  |  | s.15 |
| **expresivnost** | *scuknul* |  | *se s něma scuknul* | s.11 |
| **expresivnost** | *smradi* |  |  | s.38 |
| **expresivnost** | *stará* |  |  | s.11 |
| **expresivnost** | *uvozdřenče* |  |  | s.12 |
| **expresivnost** | *v rejži* |  |  | s.18 |
| **expresivnost** | *vtipnéj* |  |  | s.14 |
| **expresivnost** | *žvanec* |  | *mizernej žvanec* | s.15 |
| **galicismus** | *sabotáž* | sabotage |  | s.18 |
| **hungarismus** | *harcovat* | harc/boj |  | s.15 |
| **komunistický slang** | *děláš v úkolu* |  |  | s.19 |
| **komunistický slang** | *nesplníme plán* |  |  | s.40 |
| **latinismus** | *deputátník* | vyslání zástupci |  | s.15 |
| **obecná čeština** | *bejvalo* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *čtverý* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *inžinýrek* |  |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *jseš* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *krásnej* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *kýbl* |  |  | s.42 |
| **obecná čeština** | *mladej* |  |  | s.12 |
| **obecná čeština** | *moh* |  |  | s.45 |
| **obecná čeština** | *takovej* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *tejdnem* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *v rejži* |  |  | s.18 |
| **obecná čeština** | *vona* |  |  | s.11 |
| **obecná čeština** | *vono* |  |  | s.15 |
| **obecná čeština** | *vtipnéj* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *vyučenej* |  |  | s.14 |
| **slang** | *dělák* |  |  | s.38 |
| **slang** | *gestapu* |  |  | s.18 |
| **slang** | *kalibr* |  |  | s.20 |
| **slang** | *kotouč* |  |  | s.15 |
| **slang** | *lízne* |  |  | s.15 |
| **slang** | *modráků* |  |  | s.11 |
| **slang** | *odpíchli* |  |  | s.37 |
| **slang** | *rozšteloval* |  |  | s.19 |
| **slang** | *srdíčka* |  |  | s.15 |
| **slang** | *špiček* |  |  | s.15 |
| **slang** | *třepli* |  |  | s.38 |
| **termín** | *čerpadlo emulse* |  |  | s.15 |
| **termín** | *detail* |  |  | s.15 |
| **termín** | *hydraulika* |  |  | s.15 |
| **termín** | *koníku* |  |  | s.15 |
| **termín** | *kónusy* |  |  | s.16 |
| **termín** | *ponku* |  |  | s.45 |
| **termín** | *unášecí deska* |  |  | s.15 |
| **termín** | *unášecí šroub* |  |  | s.15 |
| **termín** | *vřeteník* | hlavní část soustruhu |  | s.15 |

Příloha č. 4: Lexikum Jarky

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **anglicismus** | *bengál* | bengál light |  | s.6 |
| **anglicismus** | *cenrtleska* |  |  | s.10 |
| **expresivnost** | *bengál* |  |  | s.6 |
| **expresivnost** | *dědků* |  |  | s.5 |
| **expresivnost** | *dědo* |  | *no tak dědo* | s.13 |
| **expresivnost** | *hrabeš* |  | *hrabeš s padesáti pouzdry* | s.10 |
| **expresivnost** | *kabrňáci* |  |  | s.42 |
| **expresivnost** | *kastrol* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *nenahoníš* |  |  | s.10 |
| **expresivnost** | *sakra* |  |  | s.27 |
| **expresivnost** | *sakramentský* |  |  | s.36 |
| **expresivnost** | *sežrat* |  | *mě sežrat můžou?* | s.6 |
| **expresivnost** | *třepli* |  |  | s.46 |
| **expresivnost** | *vohnípanej* | ospalý |  | s.32 |
| **expresivnost** | *zpátečník* |  |  | s.7 |
| **germanismus** | *fabrice* | Fabrik/továrna |  | s.4 |
| **germanismus** | *rajch* | reich/říše |  | s.9 |
| **italismus** | *prima* | prima sorte/přes něm. | *prima nápad* | s.29 |
| **kalk** | *pětiletkou* | пятиле́тка |  | s.27 |
| **kalk** | *úderka* |  |  | s.28 |
| **komunistický slang** | *odborovka* |  |  | s.7 |
| **komunistický slang** | *soudruh* |  |  | s.13 |
| **komunistický slang** | *zlepšování* |  |  | s.47 |
| **komunistický slang** |  | strana |  | s.7 |
| **latinismus** | *série* | přes něm. |  | s.10 |
| **moravská krátkost** | *pudem* |  |  | s.27 |
| **obecná čeština** | *abys neřek* |  |  | s.6 |
| **obecná čeština** | *celý* |  | *celý moje* | s.6 |
| **obecná čeština** | *dlouhý* |  | *dlouhý lokte* | s.27 |
| **obecná čeština** | *nějakýho* |  | *nějakýho nářku* | s.3 |
| **obecná čeština** | *prohrajou* |  |  | s.41 |
| **obecná čeština** | *řek* |  |  | s.4 |
| **obecná čeština** | *šáhneš* |  |  | s.39 |
| **obecná čeština** | *šrumlu* | šrumu |  | s.9 |
| **obecná čeština** | *študák* |  |  | s.47 |
| **obecná čeština** | *takovejmhle* |  |  | s.43 |
| **obecná čeština** | *vobyčejný* |  |  | s.42 |
| **obecná čeština** | *vohnípanej* | ospalý |  | s.32 |
| **obecná čeština** | *zahejbali* |  | *zahejbali jsme s tím* | s.29 |
| **obecná čeština** |  |  | *neměj neřek* | s.6 |
| **rusismus** | *brigáda* | pracovní skupina  Ale z něm. |  | s.34 |
| **slang** | *(na)třepli* | nandat |  | s.46 |
| **slang** | *cenrtleska* |  |  | s.10 |
| **slang** | *koncentráčník* |  |  | s.10 |
| **slang** | *modrákách* | modré kalhoty dělníků | *chlapi v modrákách* | s.9 |
| **slang** | *táhélko* |  |  | s.5 |
| **slang** | *trn* |  |  | s.42 |
| **slang** |  |  | *už to běhá, už to chodí* | s.19 |
| **slang** |  |  | *Na co šáhneš, to zabiješ* | s.39 |
| **slovní spojení** |  |  | *zlepšovací návrh* | s.6 |
| **složenina** | *mědikovec* |  |  | s.9 |
| **termín** |  |  | *automatické vypínání fréz* | s.6 |
| **Vynechání spony** |  |  | *moc hodin* | s.7 |

Příloha č. 5: Lexikum Tulacha

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **anglicismus** | *centrleska* |  |  | s.27 |
| **expresivnost** | *forek* |  |  | s.15 |
| **expresivnost** | *hergot* |  |  | s.34 |
| **expresivnost** | *ingousti* |  |  | s.34 |
| **expresivnost** | *mutýruješ* |  |  | s.36 |
| **expresivnost** | *pacholek* |  |  | s.29 |
| **expresivnost** | *psina* |  |  | s.33 |
| **expresivnost** | *putýnku páry* |  |  | s.14 |
| **expresivnost** | *stařečkové* |  |  | s.41 |
| **expresivnost** | *šlejškové* |  |  | s.28 |
| **expresivnost** | *vevatičce* |  | *poslali ve vatičce* | s.35 |
| **germanismus** | *adjunkti* |  |  | s.34 |
| **germanismus** | *forek* | fohre |  | s.15 |
| **germanismus** | *forotu* | vorrat/zásoba |  | s.27 |
| **germanismus** | *hergot* |  |  | s.34 |
| **germanismus** | *šichty* | schist |  | s.36 |
| **kalk** | *pětiletka* |  |  | s.34 |
| **komunistický slang** | *inteligent* |  | *měkkej háklivej inteligent* | s.34 |
| **komunistický slang** | *panský zvyky* |  |  | s.34 |
| **komunistický slang** | *soudružka důvěrnice* |  |  | s.35 |
| **latinismus** | *deputátníků* | deputare/zaměstnanec odměňovaný částečně výrobkem |  | s.15 |
| **latinismus** | *illegálně* | illegalis |  | s.33 |
| **obecná čeština** | *bejt* |  |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *kór* |  |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *mizernej* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *moh* |  |  | s.15 |
| **obecná čeština** | *pejřavka* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *pořádnej* |  |  | s.14 |
| **obecná čeština** | *ses* |  |  | s.33 |
| **obecná čeština** | *voň* |  |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *vopravím* |  |  | s.15 |
| **slang** | *centrleska* |  |  | s.27 |
| **slang** | *klíč* |  |  | s.33 |
| **slang** | *magnetce* |  |  | s.32 |
| **slang** | *šestnácky* |  |  | s.34 |
| **slang** | *tabáčku* |  | *je po tabáčku* | s.22 |
| **termín** | *sací ventil* |  |  | s.32 |

Příloha č. 6: Lexikum Lojzy

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *holoto* |  | *holoto chudá* | s.12 |
| **expresivnost** | *máknout* |  |  | s.30 |
| **expresivnost** | *pasáci* |  |  | s.30 |
| **expresivnost** | *pelechu* |  |  | s.12 |
| **expresivnost** | *šlejško* |  |  | s.28 |
| **expresivnost** | *tabáček* |  | *dám si tabáček* | s.30 |
| **expresivnost** | *horáku* |  | *di ty, horáku* | s.28 |
| **germanismus** | *reakcionáři* | bránící pokroku |  | s.30 |
| **kalk** | *pětiletka* |  |  | s.12 |
| **komunistický slang** | *soudruhu* |  |  | s.21 |
| **komunistický slang** | *údernice* |  |  | s.28 |
| **komunistický slang** |  |  | *copak v rusku* | s.31 |
| **obecná čeština** | *dyť* |  |  | s.12 |
| **obecná čeština** | *kecaj* |  |  | s.19 |
| **obecná čeština** | *těžkej* |  |  | s.12 |
| **obecná čeština** | *vomyl* |  |  | s.12 |
| **onomatopoie** | *vodfrkovat* |  |  | s.30 |
| **rusismus** | *absenčík* |  |  | s.12 |
| **slang** | *dekle* | výpověď |  | s.21 |
| **slang** | *šest papírů* | 6000 Kč |  | s.21 |
| **slang** | *šestnáckama* |  |  | s.28 |
| **slang** | *zetčasy* |  |  | s.21 |
| **zkratka** | *ČKD* |  |  | s.21 |

Příloha č. 7: Lexikum Bohouše

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *ouřednickej límeček* |  |  | s.9 |
| **expresivnost** | *jižišmarja* |  |  | s.43 |
| **expresivnost** | *kvaltem* | spojeno s něm. gewalt |  | s.43 |
| **expresivnost** | *potrefenej* |  | *potrefenej křičí* | s.12 |
| **expresivnost** | *sakra* |  |  | s.52 |
| **germanismus** | *fundament* | základ  z lat. |  | s.10 |
| **komunistický slang** | *důvěrník* |  |  | s.12 |
| **komunistický slang** | *plánovat* |  |  | s.10 |
| **komunistický slang** | *úkolový časy* |  |  | s.19 |
| **obecná čeština** | *abychom* |  |  | s.10 |
| **obecná čeština** | *čoveče* |  |  | s.10 |
| **obecná čeština** | *nějak* |  |  | s.9 |
| **obecná čeština** | *ouřednickej* |  |  | s.9 |
| **obecná čeština** | *ouvazek* |  |  | s.29 |
| **obecná čeština** | *voči* |  |  | s.9 |
| **obecná čeština** | *vod* |  |  | s.42 |
| **onomatopoie** | *flinkárna* |  |  | s.12 |
| **slang** | *centrleska* |  |  | s.10 |
| **slang** | *čvaňhání* |  |  | s.19 |
| **slang** | *přípravek* |  |  | s.43 |
| **slang** | *třepnou* |  |  | s.43 |
| **slang** | *zetčasů* |  |  | s.12 |
| **slang** | *zmetků* |  |  | s.12 |
| **termín** | *série* |  |  | s.10 |

Příloha č. 8: Lexikum Zákora

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **galicismus** | *malér* | malheur |  | s.29 |
| **komunistický slang** | *soudruzi* |  |  | s.29 |
| **obecná čeština** | *dovopravdy* |  |  | s.41 |
| **obecná čeština** | *přej* |  |  | s.41 |
| **slang** | *píchnete* |  |  | s.41 |
| **slang** | *šestnáctky* |  |  | s.41 |

Příloha č. 9: Lexikum Dvořák

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *hádavává baba* |  |  | s.24 |
| **expresivnost** | *chcípavou kobylu* |  |  | s.25 |
| **expresivnost** | *kapitalistická sebranka* |  |  | s.26 |
| **expresivnost** | *sersakramentsky* |  |  | s.23 |
| **expresivnost** |  |  | *Ať táhne k čertu* | s.22 |
| **expresivnost** |  |  | *Mazat s flákačem* | s.22 |
| **germanismus** | *prizma* | Prisma/hranol | *z lat* | s.24 |
| **komunistický slang** | *bolševickou* |  | *bolševickou kritikou* | s.24 |
| **komunistický slang** | *bolševik* |  |  | s.24 |
| **komunistický slang** | *dílovedoucí* |  |  | s.18 |
| **komunistický slang** | *důvěrník odborovky* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *funkcionář* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *odborář* |  |  | s.24 |
| **komunistický slang** | *poukaz na modráky* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *předsedou organizace strany* |  |  | s.22 |
| **komunistický slang** | *socialistická soutěž* |  |  | s.30 |
| **komunistický slang** | *soudruzi* |  |  | s.12 |
| **komunistický slang** | *uvědomělého* |  | *uvědomělého funkcionáře* | s.17 |
| **komunistický slang** | *výrovní plán* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *závodní odborová skupina* |  |  | s.25 |
| **obecná čeština** | *hodnej* |  |  | s.25 |
| **rusismus** | *bolševik* |  |  | s.24 |
| **skládání** | *dílovedoucí* | rus. |  | s.18 |
| **slang** | *modráky* |  |  | s.17 |
| **slang** | *odborovky* |  |  | s.26 |
| **slang** | *oddělat* |  |  | s.24 |
| **slang** | *šestnáctek* |  |  | s.41 |
| **zkratka** | *ČSD* |  |  | s.23 |

Příloha č. 10: Lexikum sektorář

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *žrouta na série* |  |  | s.20 |
| **expresivnost** | *huby* |  | *zacpeme jim huby* | s.20 |
| **expresivnost** | *mordyje* |  |  | s.17 |
| **kalk** | *bezhrotá bruska* |  |  | s.19 |
| **komunistický slang** | *kapitalistům* |  |  | s.20 |
| **komunistický slang** | *politické neuvědomění* |  |  | s.20 |
| **komunistický slang** | *soudružko* |  |  | s.20 |
| **obecná čeština** | *inžinýr* |  |  | s.20 |
| **obecná čeština** | *chtět* |  |  | s.20 |
| **pozdrav** |  |  | *Zdař bůh* | s.20 |
| **pozdrav** |  |  | *čest práci* | s.20 |
| **slang** | *diesláky* |  |  | s.23 |
| **slang** | *centrles* |  |  | s.23 |
| **slang** | *nenabíhá* |  |  | s.24 |
| **slang** | *magnetkách* |  |  | s.20 |
| **slang** | *zetčasy* |  |  | s.33 |
| **termín** | *bezhrotá bruska* |  |  | s.40 |

Příloha č. 11: Lexikum Klepáč

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *nažer se* |  |  | s.17 |
| **expresivnost** | *jdi do prčic* |  |  | s.17 |
| **expresivnost** | *fajnovkové* |  |  | s.17 |
| **expresivnost** | *hergot* |  |  | s.17 |
| **expresivnost** | *ženská* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *poukaz* |  |  | s.17 |
| **komunistický slang** | *soudruh* |  |  | s.18 |
| **komunistický slang** | *dílovedoucí* |  |  | s.21 |
| **komunistický slang** | *nečlen* |  |  | s.21 |
| **obecná čeština** | *bejt* |  |  | s.21 |
| **obecná čeština** | *eště* |  |  | s.22 |
| **obecná čeština** | *ňák* |  |  | s.22 |
| **obecná čeština** | *votíral* |  |  | s.23 |
| **slang** | *modráky* |  |  | s.24 |
| **slang** | *oddělat* |  |  | s.25 |
| **zkratka** | *ČKD* |  |  | s.26 |

Příloha č. 12: Lexikum Mareš

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **archaismus** | *šestáky* |  |  | s.22 |
| **expresivnost** | *flink* |  |  | s.21 |
| **expresivnost** | *vražte* |  | *vražte do rozhlasu* | s.38 |
| **expresivnost** | *sundáte* |  | *sundáte časy* | s.38 |
| **expresivnost** | *pazoury* |  |  | s.38 |
| **expresivnost** |  |  | *kluku pitomá* | s.38 |
| **expresivnost** | *sakramentsky* |  |  | s.45 |
| **germanismus** | *paušalisovat* |  | *z lat.* | s.23 |
| **komunistický slang** | *soudruhu* |  |  | s.21 |
| **komunistický slang** | *důvěrník* |  |  | s.21 |
| **komunistický slang** | *odborářský funkcionář* |  |  | s.25 |
| **obecná čeština** | *dobrý* |  | *dobrý ráno* | s.11 |
| **obecná čeština** | *drahej* |  |  | s.21 |
| **obecná čeština** | *řek* |  |  | s.45 |
| **slang** |  |  | *za desítku partyzánek* | s.21 |
| **slang** | *zahrabanou* |  | *zahrabanou práci* | s.24 |
| **slang** | *rachota* | práce |  | s.41 |

Příloha č. 13: Lexikum Karhanová

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *hubu* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *milospánem* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *žereš* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *synáček* |  |  | s.4 |
| **expresivnost** | *paličoun* |  |  | s.4 |
| **germanismus** | *šlejfíř* |  |  | s.5 |
| **germanismus** | *fabrika* |  |  | s.5 |
| **komunistický slang** | *výrobní výbor* |  | *brát servítky* | s.5 |
| **expresivnost** |  |  | *žereš fabriku* | s.5 |
| **nářečí** | *cmudím* | Nové Město nad Metují |  | s.5 |
| **obecná čeština** | *takovýhle* |  |  | s.5 |
| **obecná čeština** | *svý* |  |  | s.8 |
| **obecná čeština** | *slyšels* |  | *samá soutěž, brigáda, zlepšování* | s.47 |
| **obecná čeština** | *bejt* |  |  | s.47 |
| **obecná čeština** | *voň* |  |  | s.47 |

Příloha č. 14: Lexikum Slavíková

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** |  |  | *ženská nejednou ženská* | s.23 |
| **expresivnost** | *hamouny* |  |  | s.35 |
| **komunistický slang** | *sektorář* |  |  | s.23 |
| **komunistický slang** | *soudruh* |  |  | s.23 |
| **komunistický slang** | *dílovedoucím* |  |  | s.24 |
| **komunistický slang** | *kapitalistický* |  | *kapitalistický fabriky* | s.24 |
| **komunistický slang** | *sesterský závod* |  |  | s.25 |
| **komunistický slang** | *odborář* |  |  | s.25 |
| **komunistický slang** | *soudruzi* |  |  | s.35 |
| **obecná čeština** | *svý* |  |  | s.24 |
| **obecná čeština** | *inžinýr* |  |  | s.35 |
| **obecná čeština** | *voni* |  |  | s.44 |

Příloha č. 15: Lexikum Božka

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *nešiko* |  |  | s.9 |
| **expresivnost** | *ingoustovi* |  |  | s.9 |
| **kalk** | *pětiletce* |  |  | s.9 |
| **komunistický slang** | *soudruhu* |  |  | s.46 |
| **komunistický slang** | *sektorář* |  |  | s.10 |
| **obecná čeština** | *stejskalo* |  |  | s.27 |
| **obecná čeština** | *vyučenej* |  | *toho zatancovat umíš* | s.28 |
| **obecná čeština** | *jakej* |  |  | s.42 |
| **obecná čeština** | *ouřadu* |  |  | s.33 |
| **rusismus** | *stachanovec* |  |  | s.34 |
| **slang** | *centrlesku* |  |  | s.34 |
| **slang** | *šestnáctky* |  |  | s.34 |
| **slang** | *holanďana* |  |  | s.35 |
| **slang** | *beran* |  |  | s.39 |
| **termín** | *buchar* |  |  | s.42 |
| **termín** | *zápustky* |  |  | s.52 |

Příloha č. 16: Lexikum Vlasta

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *dědek* |  |  | s.13 |
| **expresivnost** | *bramborové* |  |  | s.44 |
| **kalk** | *pětiletka* |  |  | s.12 |
| **komunistický slang** | *brigádu* |  |  | s.27 |
| **komunistický slang** | *soudruzi* |  |  | s.29 |
| **obecná čeština** | *platnej* |  |  | s.12 |
| **onomatopoie** | *odfliknout* | flinknout/udeřit |  | s.27 |
| **slang** | *zmetky* |  |  | s.27 |
| **slang** |  |  | *Kdy máte pohřeb?* | s.46 |

Příloha č. 17: Lexikum Míla

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KATEGORIE** | **PŘÍKLAD** | **DEFINICE** | **KONTEXT** | **STRANA** |
| **expresivnost** | *popleta* |  |  | s.9 |
| **expresivnost** | *prachvobyčejnej* | říká Karhan |  | s.9 |
| **expresivnost** | *ingoust* | říká Karhan |  | s.9 |
| **expresivnost** | *hergot* |  |  | s.9 |
| **expresivnost** | *potápka* |  |  | s.46 |
| **kalk** | *pětiletka* |  |  | s.10 |
| **obecná čeština** | *kdyžs* |  |  | s.27 |
| **obecná čeština** | *vejpověď* |  |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *kancelářskej* |  |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *ses* | jseš |  | s.28 |
| **obecná čeština** | *pudeš* |  |  | s.28 |
| **rusismus** | *komsomolky* |  |  | s.28 |
| **rusismus** | *stachanovci* |  |  | s.29 |
| **slang** | *bašta* |  |  | s.9 |
| **slang** | *centrleska* |  |  | s.36 |
| **slang** | *zmetků* |  |  | s.37 |
| **slang** | *šestnáctky* |  |  | s.45 |

1. JANOUŠEK, Pavel a Věra BROŽOVÁ, ed. *Dějiny české literatury 1945-1989*. II, 1948-1958. Praha: Academia, 2007. s. 331. [↑](#footnote-ref-1)
2. HÁJEK, Jiří. O nový divadelní realismus. *Divadelní zápisník*. 1947, **2** (8). s. 450–462. [↑](#footnote-ref-2)
3. JANOUŠEK, Pavel a Věra BROŽOVÁ, ed. *Dějiny české literatury 1945-1989*. II, 1948-1958. Praha: Academia, 2007. s. 334–338. [↑](#footnote-ref-3)
4. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt; Interní subjekt v dramatu; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s. 86. [↑](#footnote-ref-4)
5. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s. 126. [↑](#footnote-ref-5)
6. Tamtéž s. 126. [↑](#footnote-ref-6)
7. Tamtéž s. 127. [↑](#footnote-ref-7)
8. Tamtéž s. 128. [↑](#footnote-ref-8)
9. Tamtéž s. 129. [↑](#footnote-ref-9)
10. Tamtéž s. 129. [↑](#footnote-ref-10)
11. Tamtéž s. 130. [↑](#footnote-ref-11)
12. Tamtéž s. 130–131. [↑](#footnote-ref-12)
13. Tamtéž s. 131. [↑](#footnote-ref-13)
14. Tamtéž s. 132. [↑](#footnote-ref-14)
15. JANOUŠEK, Pavel a Hynek PEKÁREK. *Dějiny české literatury 1945-1989*. I, 1945-1948. Praha: Academia, 2007, 1 zvuková deska (104 min.). s. 278. [↑](#footnote-ref-15)
16. LEHÁR, Jan. *Česká literatura od počátků k dnešku*. 2., dopl. vyd. [i.e. 3. vyd.]. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2008. Česká historie. s. 609. [↑](#footnote-ref-16)
17. JANOUŠEK, Pavel a Petr ČORNEJ, ed. *Dějiny české literatury 1945-1989*. Praha: Academia, 2008. s. 284–286. [↑](#footnote-ref-17)
18. Tamtéž s. 286. [↑](#footnote-ref-18)
19. Tamtéž s. 287 [s odkazem na *Otázky divadla a filmu*. Praha: Otto Girgal.]. [↑](#footnote-ref-19)
20. Tamtéž s. 288. [↑](#footnote-ref-20)
21. JANOUŠEK, Pavel a Petr ČORNEJ, ed. *Dějiny české literatury 1945-1989*. Praha: Academia, 2008. s. 288. [↑](#footnote-ref-21)
22. Tamtéž s. 286. [↑](#footnote-ref-22)
23. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s.110. [↑](#footnote-ref-23)
24. Tamtéž s. 130. [↑](#footnote-ref-24)
25. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s.130. [↑](#footnote-ref-25)
26. Tamtéž s. 132–133. [↑](#footnote-ref-26)
27. Tamtéž s. 133. [↑](#footnote-ref-27)
28. Československý komunistický politik a novinář. Zemřel v koncentračním táboře Mauthausen. [↑](#footnote-ref-28)
29. Vašek Káňa. Slovník české literatury po roce 1945 [online]. 1995, 2021 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: http://slovnikceskeliteratury.cz/showContent.jsp?docId=450. [↑](#footnote-ref-29)
30. Vašek Káňa. Slovník české literatury po roce 1945 [online]. 1995, 2021 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: http://slovnikceskeliteratury.cz/showContent.jsp?docId=450. [↑](#footnote-ref-30)
31. BENEŠOVÁ, Zdena, ŠORMOVÁ, Eva (ed.). *Česká divadla: encyklopedie divadelních souborů*. Praha: Divadelní ústav, 2000. s. 55. [↑](#footnote-ref-31)
32. ČERNÝ, František. *Kapitoly z dějin českého divadla*. Praha: Academia, 2000. s. 301. [↑](#footnote-ref-32)
33. Tamtéž s. 302. [↑](#footnote-ref-33)
34. BENEŠOVÁ, Zdena, ŠORMOVÁ, Eva (ed.). *Česká divadla: encyklopedie divadelních souborů*. Praha: Divadelní ústav, 2000. s.55-62. [↑](#footnote-ref-34)
35. Tamtéž s. 55–62. [↑](#footnote-ref-35)
36. ČERNÝ, Jindřich. *Osudy českého divadla po druhé světové válce: divadlo a společnost 1945-1955*. Praha: Academia, 2007. s. 15. [↑](#footnote-ref-36)
37. BENEŠOVÁ, Zdena, ŠORMOVÁ, Eva (ed.). *Česká divadla: encyklopedie divadelních souborů*. Praha: Divadelní ústav, 2000. s. 55–62. [↑](#footnote-ref-37)
38. Tamtéž s. 55–62. [↑](#footnote-ref-38)
39. Tamtéž s. 55–62. [↑](#footnote-ref-39)
40. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramaru)*. Jinočany: H&H, 1993. s. 125. [↑](#footnote-ref-40)
41. KÁŇA, Vašek. *Parta brusiče Karhana: hra z první pětiletky*. 2. vyd. Divadelní žatva (Umění lidu). Praha: Umění lidu, 1950. s. 2. [↑](#footnote-ref-41)
42. Většinou budovatelé lepšího zítřka. [↑](#footnote-ref-42)
43. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s.125. [↑](#footnote-ref-43)
44. POPP, Ota: Spasibo, Váňa : Nová premiéra v D 49. Mladá fronta. Roč. 5, 1949, č. 113, 14. 5., s. 4. [↑](#footnote-ref-44)
45. BLÁHA, Zdeněk: Vítězství nového dramatu. Tvorba. Roč. 18, 1949, č. 13, 30. 3., s. 306–307. [↑](#footnote-ref-45)
46. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s.125. [↑](#footnote-ref-46)
47. Tamtéž s. 127. [↑](#footnote-ref-47)
48. BUDÍNOVÁ, Hana. Život vtrhl na jeviště. *Kulturní politika*. 1949, roč. 4, č. 13, s. 1 a 3. [↑](#footnote-ref-48)
49. BLÁHA, Ondřej. ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ | Nový encyklopedický slovník češtiny. Nový encyklopedický slovník češtiny [online]. 2017 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: https://www.czechency.org/slovnik/ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ. [↑](#footnote-ref-49)
50. Tamtéž. [↑](#footnote-ref-50)
51. BLÁHA, Ondřej. ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ | Nový encyklopedický slovník češtiny. Nový encyklopedický slovník češtiny [online]. 2017 [cit. 2023-12-30]. Dostupné z: https://www.czechency.org/slovnik/ČEŠTINA 1. POLOVINY 20. STOLETÍ. [↑](#footnote-ref-51)
52. Též profesionální mluva uváděna L. Klimešem v *Komentovaný přehled výzkumu slangu v Československu, v České republice a ve Slovenské republice v létech 1920*–*1996*. Plzeň: Západočeská univerzita, 1997. s. 6. [↑](#footnote-ref-52)
53. PETRÁČKOVÁ, Věra a KRAUS, Jiří. *Akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia, 1995. s. 697. [↑](#footnote-ref-53)
54. KLIMEŠ, Lumír. *Komentovaný přehled výzkumu slangu v Československu, v České republice a ve Slovenské republice v létech 1920 - 1996*. Plzeň: Západočeská univerzita, 1997. s. 6. [↑](#footnote-ref-54)
55. GREPL, Miroslav, KARLÍK, Petr; NEKULA, Marek a RUSÍNOVÁ, Zdenka (ed.). *Příruční mluvnice češtiny*. Vyd 2., opr. [sic?]. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2008 s. 94. [↑](#footnote-ref-55)
56. Tamtéž s. 94. [↑](#footnote-ref-56)
57. Tamtéž s. 94. [↑](#footnote-ref-57)
58. KOMÁREK, Miroslav, BLÁHA, Ondřej (ed.). *Dějiny českého jazyka*. Brno: Host, 2012. s. 54. [↑](#footnote-ref-58)
59. DITTMANN, Robert, ULIČNÝ, Oldřich (ed.). *Studie k moderní mluvnici češtiny*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. s. 129. [↑](#footnote-ref-59)
60. VELČOVSKÝ, Václav. *Nesoužití: česko-německá jazyková politika 18.-20. století*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2014. s. 215. [↑](#footnote-ref-60)
61. SOBOTA, Emil, SCHIESZL, Josef (ed.). *Co to byl protektorát*. Praha: Kvasnička a Hampl, 1946. s. 91. [↑](#footnote-ref-61)
62. RAŠKOVÁ, Jitka. *Role českého protektorátního tisku při uplatňování říšské germanizační politiky*. Diplomové práce. Univerzita Palackého, Katedra historie, 2010. s. 65–66. [↑](#footnote-ref-62)
63. BRANDES, Detlef a KURAL, Václav. *Češi pod německým protektorátem: okupační politika, kolaborace a odboj 1939-1945*. Přeložil Petr DVOŘÁČEK. Praha: Prostor, 1999. s. 195. [↑](#footnote-ref-63)
64. DITTMANN, Robert, ULIČNÝ, Oldřich (ed.). *Studie k moderní mluvnici češtiny*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2013. s. 132. [↑](#footnote-ref-64)
65. Tamtéž s. 54. [↑](#footnote-ref-65)
66. BLÁHA, Ondřej. Proměny českého lexika v letech 1948 - 1989. In: HRADILOVÁ, Darina, ed. *Proměny slova*. Olomouc, 2013, s. 9-27. [↑](#footnote-ref-66)
67. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-67)
68. Tamtéž s. 16. [↑](#footnote-ref-68)
69. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-69)
70. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-70)
71. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-71)
72. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-72)
73. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-73)
74. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-74)
75. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-75)
76. KÁŇA, Vašek, JESENSKÝ, Emanuel (ed.). *Parta brusiče Karhana: Hra z první pětiletky*. Divadelní žatva (Umění lidu). Praha: Umění lidu, 1949. [↑](#footnote-ref-76)
77. JANOUŠEK, Pavel. *Studie o dramatu: Drama jako literární fakt ; Interní subjekt v dramatu ; Čapkova poetika dramatu a "nepovedené" konce jeho her ; Geneze norem (Poetika budovatelského dramatu)*. Jinočany: H&H, 1993. s. 127–128. [↑](#footnote-ref-77)
78. Po odečtení duplicitních slov v různých kategoriích je počet jedinečných lexémů 479. [↑](#footnote-ref-78)
79. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 4. [↑](#footnote-ref-79)
80. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-80)
81. Tamtéž s. 13. [↑](#footnote-ref-81)
82. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-82)
83. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-83)
84. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-84)
85. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-85)
86. Tamtéž s.20. [↑](#footnote-ref-86)
87. Tamtéž s. 33. [↑](#footnote-ref-87)
88. Tamtéž s. 42 [↑](#footnote-ref-88)
89. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-89)
90. Tamtéž s. 6. [↑](#footnote-ref-90)
91. Tamtéž s. 6. [↑](#footnote-ref-91)
92. Tamtéž s. 6. [↑](#footnote-ref-92)
93. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-93)
94. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-94)
95. Tamtéž s. 37. [↑](#footnote-ref-95)
96. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-96)
97. ČJA. *ČJA* [online]. 2018 [cit. 2024-04-06]. Dostupné z: https://cja.ujc.cas.cz/e-cja/heslo/4/427 [↑](#footnote-ref-97)
98. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-98)
99. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 7. [↑](#footnote-ref-99)
100. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-100)
101. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-101)
102. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-102)
103. Tamtéž s. 40. [↑](#footnote-ref-103)
104. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-104)
105. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-105)
106. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-106)
107. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-107)
108. Tamtéž s. 32. [↑](#footnote-ref-108)
109. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-109)
110. ŘASA, Jaroslav a GABRIEL, Vladimír. *Strojírenská technologie 3*. 2. vyd. Praha: Scientia, 2005. s. 156. [↑](#footnote-ref-110)
111. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 5. [↑](#footnote-ref-111)
112. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-112)
113. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-113)
114. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-114)
115. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-115)
116. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-116)
117. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-117)
118. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-118)
119. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-119)
120. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-120)
121. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-121)
122. Tamtéž s. 46. [↑](#footnote-ref-122)
123. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-123)
124. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-124)
125. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-125)
126. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-126)
127. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-127)
128. Tamtéž s. 37. [↑](#footnote-ref-128)
129. Trommelfeuer - překlad do češtiny | slovník slovniky.lingea.cz | Lingea. Lingea slovníky | Lingea [online]. [cit. 2024-04-11]. Dostupné z: https://slovniky.lingea.cz/nemecko-cesky/trommelfeuer. [↑](#footnote-ref-129)
130. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 46. [↑](#footnote-ref-130)
131. Tamtéž s. 37. [↑](#footnote-ref-131)
132. Tamtéž s. 52. [↑](#footnote-ref-132)
133. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-133)
134. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-134)
135. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-135)
136. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-136)
137. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-137)
138. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-138)
139. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-139)
140. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-140)
141. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-141)
142. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-142)
143. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 14. [↑](#footnote-ref-143)
144. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-144)
145. Tamtéž s. 49. [↑](#footnote-ref-145)
146. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-146)
147. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-147)
148. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-148)
149. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-149)
150. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-150)
151. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-151)
152. Tamtéž s. 30. [↑](#footnote-ref-152)
153. Tamtéž s. 46. [↑](#footnote-ref-153)
154. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-154)
155. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-155)
156. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-156)
157. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-157)
158. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-158)
159. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-159)
160. Tamtéž s. 39. [↑](#footnote-ref-160)
161. Tamtéž s. 39. [↑](#footnote-ref-161)
162. Tamtéž s. 39. [↑](#footnote-ref-162)
163. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-163)
164. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-164)
165. Tamtéž s. 40. [↑](#footnote-ref-165)
166. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-166)
167. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-167)
168. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-168)
169. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-169)
170. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-170)
171. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-171)
172. Tamtéž s. 14. [↑](#footnote-ref-172)
173. Tamtéž s. 45. [↑](#footnote-ref-173)
174. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-174)
175. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 18. [↑](#footnote-ref-175)
176. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-176)
177. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 15. [↑](#footnote-ref-177)
178. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-178)
179. Tamtéž s. 40. [↑](#footnote-ref-179)
180. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-180)
181. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-181)
182. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-182)
183. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-183)
184. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-184)
185. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-185)
186. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-186)
187. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-187)
188. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-188)
189. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-189)
190. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-190)
191. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-191)
192. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-192)
193. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-193)
194. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-194)
195. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-195)
196. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-196)
197. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-197)
198. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-198)
199. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-199)
200. Tamtéž s. 45. [↑](#footnote-ref-200)
201. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-201)
202. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-202)
203. Tamtéž s. 37. [↑](#footnote-ref-203)
204. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-204)
205. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-205)
206. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-206)
207. Tamtéž s. 3. [↑](#footnote-ref-207)
208. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-208)
209. Tamtéž s. 32. [↑](#footnote-ref-209)
210. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-210)
211. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-211)
212. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-212)
213. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-213)
214. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-214)
215. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-215)
216. Tamtéž s. 13. [↑](#footnote-ref-216)
217. Tamtéž s. 6. [↑](#footnote-ref-217)
218. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-218)
219. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-219)
220. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-220)
221. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-221)
222. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 6. [↑](#footnote-ref-222)
223. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-223)
224. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-224)
225. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-225)
226. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-226)
227. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-227)
228. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-228)
229. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-229)
230. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-230)
231. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-231)
232. Tamtéž s. 6. [↑](#footnote-ref-232)
233. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-233)
234. Tamtéž s. 7. [↑](#footnote-ref-234)
235. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-235)
236. Tamtéž s. 42. [↑](#footnote-ref-236)
237. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-237)
238. Tamtéž s. 14. [↑](#footnote-ref-238)
239. Tamtéž s. 14. [↑](#footnote-ref-239)
240. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-240)
241. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-241)
242. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-242)
243. Tamtéž s. 15. [↑](#footnote-ref-243)
244. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-244)
245. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-245)
246. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-246)
247. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-247)
248. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 27. [↑](#footnote-ref-248)
249. Tamtéž s.34. [↑](#footnote-ref-249)
250. Tamtéž s. 36. [↑](#footnote-ref-250)
251. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-251)
252. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 15. [↑](#footnote-ref-252)
253. Tamtéž s. 33. [↑](#footnote-ref-253)
254. Tamtéž s. 34 [↑](#footnote-ref-254)
255. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-255)
256. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 27. [↑](#footnote-ref-256)
257. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-257)
258. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-258)
259. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-259)
260. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-260)
261. Tamtéž s. 14. [↑](#footnote-ref-261)
262. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-262)
263. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-263)
264. Tamtéž s. 33. [↑](#footnote-ref-264)
265. Tamtéž s. 42. [↑](#footnote-ref-265)
266. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-266)
267. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-267)
268. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-268)
269. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-269)
270. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-270)
271. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-271)
272. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-272)
273. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-273)
274. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-274)
275. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-275)
276. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 43. [↑](#footnote-ref-276)
277. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-277)
278. Tamtéž s. 52. [↑](#footnote-ref-278)
279. Tamtéž s. 43. [↑](#footnote-ref-279)
280. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-280)
281. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-281)
282. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-282)
283. Tamtéž s. 43. [↑](#footnote-ref-283)
284. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-284)
285. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-285)
286. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-286)
287. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-287)
288. Tamtéž s. 43. [↑](#footnote-ref-288)
289. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-289)
290. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-290)
291. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-291)
292. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-292)
293. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-293)
294. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-294)
295. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-295)
296. Tamtéž s. 31. [↑](#footnote-ref-296)
297. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-297)
298. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-298)
299. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-299)
300. Tamtéž s 12. [↑](#footnote-ref-300)
301. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-301)
302. Tamtéž s. 30. [↑](#footnote-ref-302)
303. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-303)
304. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-304)
305. HAVRÁNEK, Bohuslav. Horák. Online. Slovník spisovného jazyka českého. 2011. Dostupné z: https://ssjc.ujc.cas.cz/search.php?hledej=Hledat&heslo=hor%C3%A1k&sti=EMPTY&where=hesla&hsubstr=no. [cit. 2024-04-22]. [↑](#footnote-ref-305)
306. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31] s. 30. [↑](#footnote-ref-306)
307. Tamtéž s. 30. [↑](#footnote-ref-307)
308. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-308)
309. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-309)
310. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-310)
311. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-311)
312. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-312)
313. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-313)
314. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-314)
315. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-315)
316. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-316)
317. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-317)
318. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 7. [↑](#footnote-ref-318)
319. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 25. [↑](#footnote-ref-319)
320. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-320)
321. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-321)
322. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-322)
323. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-323)
324. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-324)
325. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-325)
326. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-326)
327. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-327)
328. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-328)
329. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-329)
330. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-330)
331. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-331)
332. Tamtéž s. 30. [↑](#footnote-ref-332)
333. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-333)
334. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-334)
335. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-335)
336. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-336)
337. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-337)
338. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-338)
339. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-339)
340. Tamtéž s. 26. [↑](#footnote-ref-340)
341. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-341)
342. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-342)
343. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-343)
344. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-344)
345. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-345)
346. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-346)
347. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-347)
348. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-348)
349. Tamtéž s. 18. [↑](#footnote-ref-349)
350. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-350)
351. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-351)
352. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-352)
353. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-353)
354. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-354)
355. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-355)
356. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-356)
357. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-357)
358. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-358)
359. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-359)
360. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-360)
361. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-361)
362. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-362)
363. Tamtéž s. 19. [↑](#footnote-ref-363)
364. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-364)
365. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-365)
366. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-366)
367. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-367)
368. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-368)
369. Tamtéž s. 17. [↑](#footnote-ref-369)
370. Tamtéž s. 40. [↑](#footnote-ref-370)
371. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-371)
372. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-372)
373. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-373)
374. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-374)
375. Tamtéž s. 20. [↑](#footnote-ref-375)
376. Tamtéž s. 33. [↑](#footnote-ref-376)
377. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-377)
378. Tamtéž s. 11. [↑](#footnote-ref-378)
379. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-379)
380. Tamtéž s. 45. [↑](#footnote-ref-380)
381. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-381)
382. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-382)
383. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-383)
384. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-384)
385. REJZEK, Jiří. Český etymologický slovník. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-385)
386. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 45. [↑](#footnote-ref-386)
387. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-387)
388. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-388)
389. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-389)
390. Tamtéž s. 22. [↑](#footnote-ref-390)
391. Tamtéž s. 41. [↑](#footnote-ref-391)
392. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-392)
393. Tamtéž s. 38. [↑](#footnote-ref-393)
394. Tamtéž s. 21. [↑](#footnote-ref-394)
395. Tamtéž s. 47. [↑](#footnote-ref-395)
396. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-396)
397. Tamtéž s. 8. [↑](#footnote-ref-397)
398. Tamtéž s. 47. [↑](#footnote-ref-398)
399. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-399)
400. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-400)
401. REJZEK, Jiří. *Český etymologický slovník*. Třetí vydání (druhé přepracované a rozšířené vydání). Praha: Leda, 2015. [↑](#footnote-ref-401)
402. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 5. [↑](#footnote-ref-402)
403. Tamtéž s. 5. [↑](#footnote-ref-403)
404. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-404)
405. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-405)
406. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-406)
407. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-407)
408. Tamtéž s. 4. [↑](#footnote-ref-408)
409. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 24. [↑](#footnote-ref-409)
410. Tamtéž s. 44. [↑](#footnote-ref-410)
411. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-411)
412. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-412)
413. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-413)
414. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-414)
415. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-415)
416. Tamtéž s. 24. [↑](#footnote-ref-416)
417. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-417)
418. Tamtéž s. 25. [↑](#footnote-ref-418)
419. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-419)
420. Tamtéž s. 23. [↑](#footnote-ref-420)
421. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-421)
422. Tamtéž s. 42. [↑](#footnote-ref-422)
423. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-423)
424. Tamtéž s. 33. [↑](#footnote-ref-424)
425. Tamtéž s. 46. [↑](#footnote-ref-425)
426. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-426)
427. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-427)
428. HAVRÁNEK, Bohuslav (ed.). *Slovník spisovného jazyka českého*. 2., nezměněné vyd. Praha: Academia, 1989. [↑](#footnote-ref-428)
429. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 34. [↑](#footnote-ref-429)
430. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-430)
431. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-431)
432. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-432)
433. Tamtéž s. 34. [↑](#footnote-ref-433)
434. Tamtéž s. 39. [↑](#footnote-ref-434)
435. Tamtéž s. 42. [↑](#footnote-ref-435)
436. Tamtéž s. 52. [↑](#footnote-ref-436)
437. Tamtéž s. 35. [↑](#footnote-ref-437)
438. KÁŇA, Vašek. Parta brusiče Karhana. Online. Praha: Umění lidu, b. r. Dostupné z: https://is.jamu.cz/el/difa/leto2016/DAALX05/um/DCD\_LS\_Povinna\_cetba\_hry\_1\_cast/Vasek\_Kana\_-\_Parta\_brusice\_Karhana.pdf. [cit. 2024-03-31]. s. 9. [↑](#footnote-ref-438)
439. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-439)
440. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-440)
441. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-441)
442. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-442)
443. HAVRÁNEK, Bohuslav (ed.). *Slovník spisovného jazyka českého*. 2., nezměněné vyd. Praha: Academia, 1989. [↑](#footnote-ref-443)
444. Tamtéž s. 28. [↑](#footnote-ref-444)
445. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-445)
446. Tamtéž s. 10. [↑](#footnote-ref-446)
447. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-447)
448. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-448)
449. Tamtéž s. 46. [↑](#footnote-ref-449)
450. Tamtéž s. 36. [↑](#footnote-ref-450)
451. Tamtéž s. 37. [↑](#footnote-ref-451)
452. Tamtéž s. 45. [↑](#footnote-ref-452)
453. Tamtéž s. 9. [↑](#footnote-ref-453)
454. Tamtéž s. 12. [↑](#footnote-ref-454)
455. Tamtéž s. 27. [↑](#footnote-ref-455)
456. Tamtéž s. 29. [↑](#footnote-ref-456)
457. Tamtéž s.12. [↑](#footnote-ref-457)
458. Tamtéž s.13. [↑](#footnote-ref-458)
459. Tamtéž s. 44. [↑](#footnote-ref-459)
460. Tamtéž s.27. [↑](#footnote-ref-460)
461. Tamtéž s. 46. [↑](#footnote-ref-461)